

BOEB6*
BOES6*
BOEW6*

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / ВСТРАИВАЕМАЯ ДУХОВКА
GEBRAUCHSANWEISUNG / EINBAU-BACKOFEN

RU
DE

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Духовка «Hansa» объединяет в себе такие качества, как исключительная простота эксплуатации и стопроцентная эффективность. После прочтения инструкции у Вас не возникнет затруднений по обслуживанию духовки.

Духовка, при выпуске с завода, перед упаковкой была тщательно проверена на специальных стендах на предмет безопасности и работоспособности.

Просим Вас внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации перед включением устройства. Следование изложенным в ней указаниям предотвратит неправильное использование духовки.

Инструкцию следует сохранить и держать в легко доступном месте. Во избежание несчастных случаев необходимо последовательно соблюдать положения инструкции по эксплуатации.

Внимание!

Духовкой пользоваться только после ознакомления с данной инструкцией. Духовка предназначена исключительно для домашнего использования.

Изготовитель оставляет за собой право внесения изменений, не влияющих на работу устройства.

СОДЕРЖАНИЕ

Техника безопасности.....	4
Описание устройства.....	8
Монтаж	10
Эксплуатация.....	12
Приготовление пищи в духовке - практические советы.....	33
Обслуживание и уход	34
Решение проблем.....	42
Технические данные.....	43

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Оборудование и его доступные части нагреваются во время эксплуатации. Всегда следует помнить, что существует опасность травмы, при прикосновении к нагревательным элементам. Поэтому, во время работы оборудования - быть особо бдительными! Дети младше 8 лет не должны находиться вблизи оборудования, а если находятся, то под постоянным контролем взрослого ответственного лица.

Данное оборудование может обслуживаться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с физическими, мануальными или умственными ограничениями, либо лицами с недостаточным опытом и знаниями по эксплуатации оборудования, при условии, что происходит это под надзором ответственного лица или согласно с изученной с ответственным лицом инструкцией эксплуатации.

Особое внимание обратить на детей! Дети не могут играть оборудованием! Уборка и обслуживание оборудования не могут производиться детьми без надзора взрослых.

Во время работы оборудование нагревается. Следует соблюдать осторожность, не прикасаться к горячим частям внутри духовки.

Когда используется духовка, доступные части могут нагреться. Рекомендуется не подпускать к духовке детей.

Внимание. Для исключения возможности поражения электрическим током перед заменой лампочки убедитесь, что устройство выключено.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Не применять для чистки агрессивных моющих и чистящих средств, острых металлических предметов для чистки стекла дверей, так как данные средства могут поцарапать поверхность и привести к возникновению трещин на стекле.

Для чистки духовки нельзя применять оборудование для чистки паром.

Следует применять исключительно зонд, который является частью оборудования духового шкафа.

Опасность ожога! При открытии дверцы духового шкафа может выходить горячий пар. В момент или после завершения приготовления необходимо осторожно открывать дверцу духового шкафа. В момент открытия не наклоняться над дверцей. Необходимо помнить, что пар в зависимости от температуры может быть невидимым.

Во время процесса пиролизической очистки духовка может прогреваться до очень высоких температур, ввиду чего наружные поверхности духового шкафа могут нагреться больше, чем обычно, поэтому следует позаботиться о том, чтобы дети не находились в это время вблизи духовки.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Необходимо следить, чтобы мелкое кухонное оборудование и провода не соприкасались с нагретой духовкой и варочной поверхностью, поскольку изоляция этого оборудования не рассчитана на высокие температуры.
- Нельзя оставлять духовку без присмотра во время жарения. Масла и жиры могут загореться вследствие выкипания или нагревания.
- Не следует ставить на открытую дверцу духовки посуду весом более 15 кг.
- Нельзя пользоваться технически неисправной духовкой. Все изъяны должны устраняться только квалифицированным персоналом.
- В любом случае технической неисправности, немедленно отключить электропитание духовки и сообщить о необходимости ремонта.
- Оборудование было спроектировано исключительно для приготовления пищи. Всякое другое его применение (например, обогревание помещения) является несоответствующим его назначению и может быть опасным.

КАК ЭКОНОМИТЬ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЮ



Рациональное использование электроэнергии позволяет не только снизить расходы, но и сохранить окружающую среду. Выполнение следующих простых правил позволит

добиться наилучших результатов:

- Использование духовки только для приготовления большого объема пищи. Мясо весом до 1 кг выгодней приготовить в кастрюле на варочной поверхности.
- Использование остаточного тепла духовки. Если блюдо готовится более 40 минут отключить духовку за 10 минут до конца приготовления. Внимание! Если используется таймер, установить его на более короткое время.
- Аккуратно закрывать дверцу духовки. Загрязненные уплотнители дверцы духовки способствуют потере тепла. Загрязнения на уплотнителях следует устранять сразу.
- Не располагайте плиту вблизи холодильников/морозильных камер. Без необходимости возрастает потребление электричества

РАСПАКОВКА

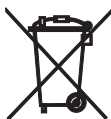


Для транспортировки устройство было защищено от повреждений упаковкой. После удаления упаковки, просим Вас избавиться от ее частей способом, не наносящим ущерба окружающей среде.

Все материалы, использованные для изготовления упаковки, безвредны, на 100% подлежат переработке и обозначены соответствующим знаком.

Внимание! К упаковочным материалам (полиэтиленовые пакеты, куски пенопласта и т.п.) в процессе распаковки нельзя подпускать детей.

ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

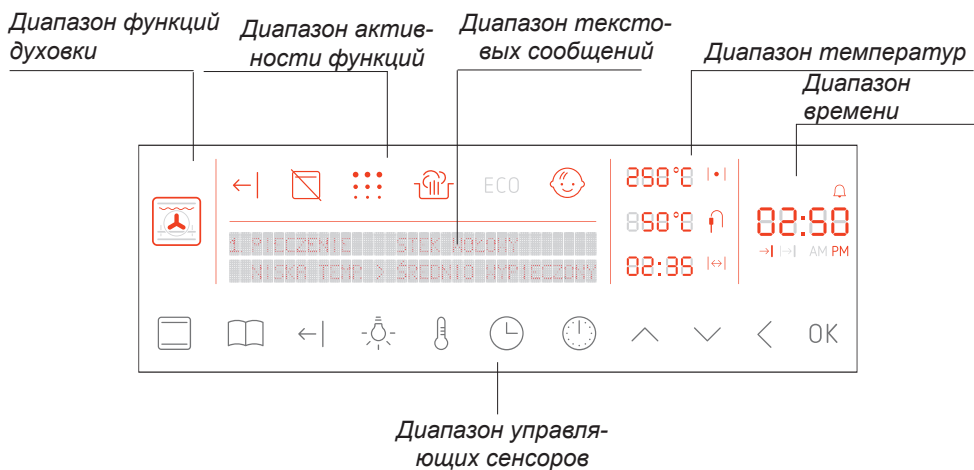
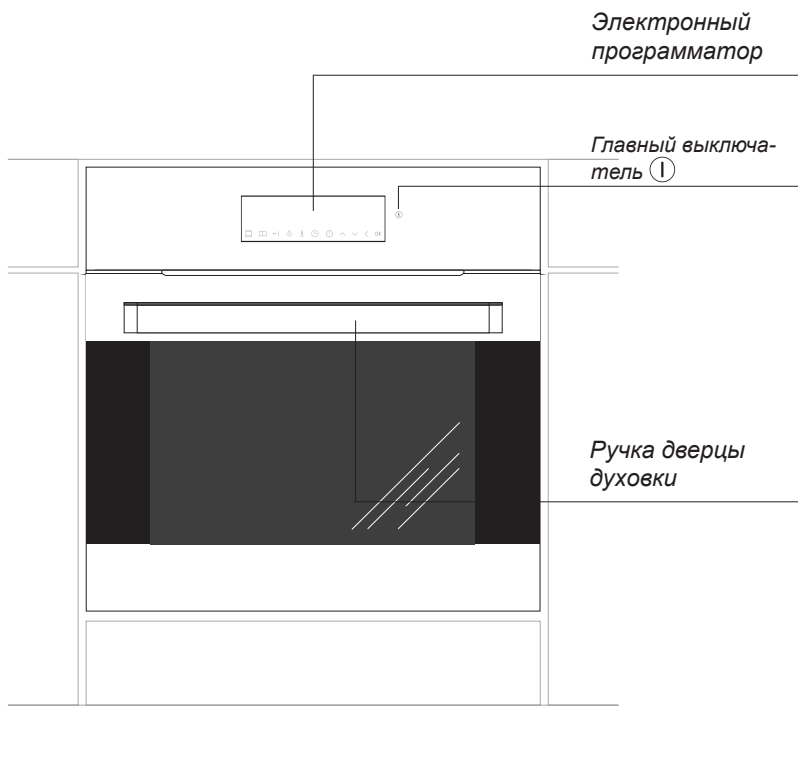


По окончании срока использования данное устройство нельзя выбросить, как обычные коммунальные отходы, его следует сдать в пункт приема и переработки электрических и электронных устройств. Об этом информирует знак, расположенный на устройстве, инструкции по эксплуатации и упаковке.

В устройстве использованы материалы, подлежащие повторному использованию в соответствии с их обозначением. Благодаря переработке, использованию материалов или иной формой использования отслуживших срок устройств вы внесете существенный вклад в сохранение окружающей среды.

Сведения о соответствующем пункте утилизации использованного оборудования вы можете получить в местной администрации.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

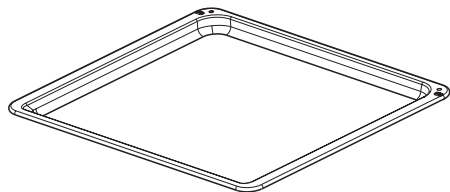


ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

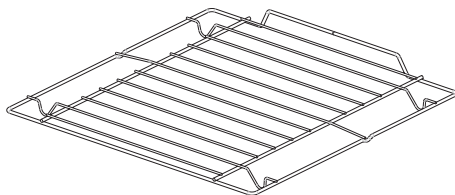
Электронный программатор:

- Ttz с сенсорным экраном
- TzPr с сенсорным экраном и функцией пиролиза

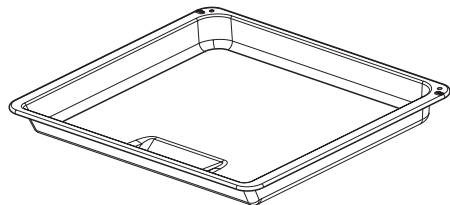
Оснащение плиты - перечень:



*Поддон для выпечки**



*Решетка для гриля
(решетка для сушки)*

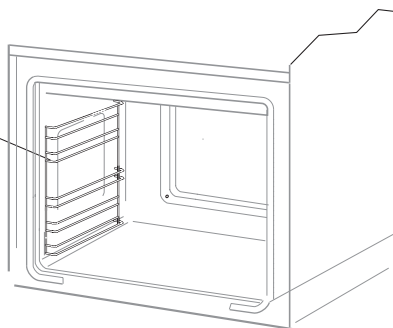


*Поддон для жарки**



*Термозонда**

Боковые лестнички



*для определенных моделей

МОНТАЖ

Монтаж духовки

Кухонное помещение должно быть сухим и проветриваемым, иметь исправную вентиляцию, а расположение духовки должно обеспечивать свободный доступ к элементам управления. Духовка изготовлена в категории Y. Мебель должна иметь облицовку, а клей, которым она приклеена, выдерживать температуру 100°C. В противном случае возможна деформация поверхности или облицовки.

Подготовить отверстие с размерами, указанными на рисунках: А-установка под крышкой, В-высокая встройка. При наличии в шкафу задней стенки, в ней нужно вырезать отверстия для электрических проводов. Полностью вставить духовку в отверстие, закрепив ее четырьмя винтами. (Рис.С).

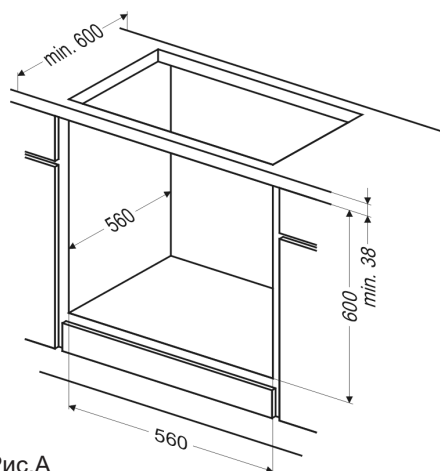


Рис.А

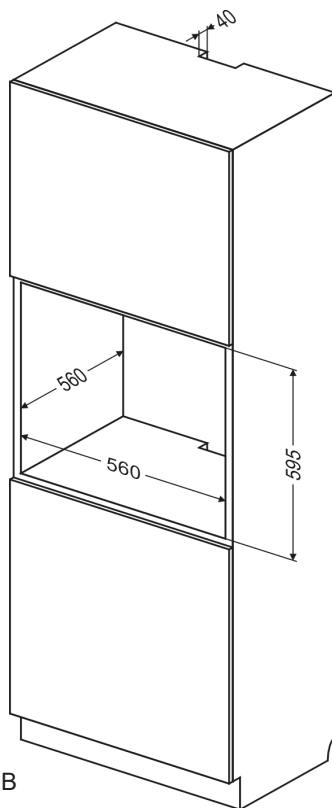


Рис.В

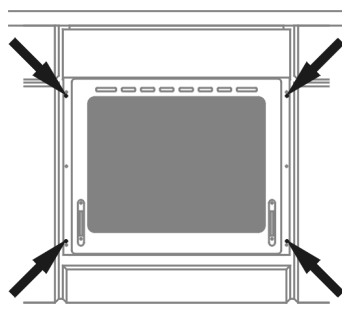


Рис.С

Внимание!
Монтаж производить при отключенном электропитании.

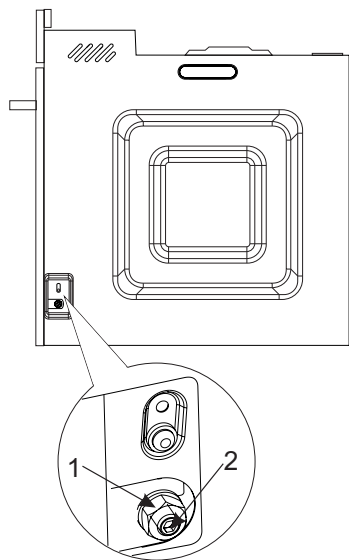
МОНТАЖ

Регулировка положения дверцы духовки

Механизм регулировки позволяет изменять высоту правой боковой двери в соответствии с ее конструкцией. Изменение высоты монтажа двери с одной стороны позволяет выровнять дверцу по уровню или регулировать соприкосновение края дверцы и панели управления.

Способ регулировки.

- Ослабить гайку [1] плоским ключом на 13.
- Шестигранным ключом на 4 вращать регулировочный шпindel [2] в пределах 180° для получения правильного положения дверцы. Положение можно отрегулировать в диапазоне $\pm 1,5$ мм.
- Удерживая шестигранным ключом позицию регулировочного шпинделя [2], затянуть контргайку [1].



Подключение духовки к электрической сети

- При производстве духовка рассчитана на питание переменным однофазным током (230В~50 Гц) и оснащена кабелем подключения $3 \times 1,5$ мм² длиной около 1,5 м с закрытой вилкой.
- Гнездо подключения электросети должно быть закрытым и не должно располагаться над плитой. После установки духовки необходимо, чтобы розетка была доступной для пользователя.
- Перед подключением духовки к розетке нужно проверить:
 - выдержат ли предохранители и электропроводка нагрузку духовки,
 - оборудована ли электросистема действующей системой заземления, соответствующей требованиям действующих норм и распоряжений,
 - доступна ли розетка.

Внимание!

В случае повреждения неотключаемого питательного провода, во избежание опасности он должен быть заменен у производителя или в специализированной ремонтной мастерской квалифицированным специалистом.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед первым включением духовки

- удалите элементы упаковки, очистите камеру духовки от заводских средств консервации,
- выньте элементы оснащения духовки и промойте их в теплой воде с добавлением средства для мытья посуды,
- включить вентиляцию в помещении или открыть окно,
- прогрейте духовку (при темп. 250°C, примерно 30 мин.), удалите загрязнения и тщательно промойте, (см. раздел: *Работа программатора и управление духовкой*),

Важно!

Камеру духовки следует мыть только при помощи теплой воды с добавлением небольшого количества средств для мытья посуды.

Важно!

Духовка оборудована программатором с дисплеем, управление которым осуществляется с помощью кнопок (сенсоров). Срабатывание каждого из сенсоров следует после нажатия на стекло сенсоров (наличие пиктограммы) и оповещается звуковым сигналом.

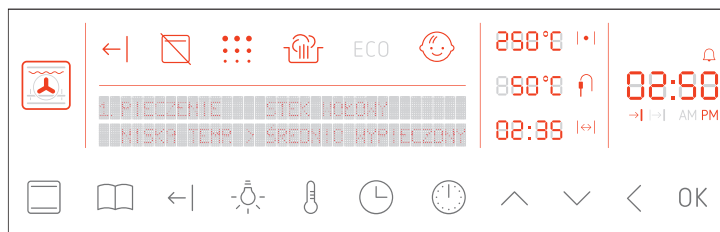
Главный выключатель ⓘ находится с правой стороны дисплея. Срабатывание главного выключателя следует после нажатия на стекло в определенном месте (наличие пиктограммы) и оповещается выбранным в меню настроек звуковым сигналом.

Поверхность сенсоров следует содержать в чистоте.

Некоторые модели оснащены подсветкой ручки двери духовки. Во время работы духовки подсветка ручки включена и работает, как индикатор остаточного тепла камеры духовки, т.е. выключается, когда температура внутри духовки опустится ниже 50°C, но если подсветка включена, ее интенсивность зависит от температуры в камере (чем выше температура внутри духовки, тем ярче светится).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Работа программатора и управление духовкой



Диапазон управляющих сенсоров

Панель управления имеет 12 сенсоров (без подсветки), обозначенных символами, как на рисунке, что выше. При каждом нажатии на сенсор раздается звуковой сигнал зуммера (исключения указаны в подробном описании работы). С правой стороны дисплея находится сенсор главного выключателя . При нажатии на активную кнопку раздается звуковой сигнал [подтверждение]. Нажатие неактивной кнопки, звук [ошибка]. При длительном нажатии на кнопку – 3 секунды – раздается звук [подтверждение2].

Зуммер генерирует следующие типы звуков:

[on] звук включения

[off] звук выключения

[подтверждение] нажатие на сенсорную кнопку

[подтверждение2] длительное нажатие на сенсорную кнопку

[ошибка] нажатие неактивного сенсора

[сигнал таймера] – максимальная продолжительность 5мин.

[сигнал завершения быстрого разогрева] – максимальная продолжительность 5мин.

[сигнал завершения работы] – максимальная продолжительность 5мин.

[аварийный сигнал открытых дверей]

- главный выключатель

- функции духовки






- предустановленные программы

- включить / выключить функцию быстрого нагрева духовки

- включить / выключить освещение духовки

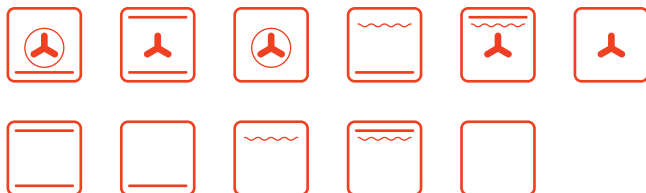
- настройка температуры

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

-  - настройка времени
-  - настройка функции времени, таймера, времени работы, времени окончания работы
-  - плюс / вверх [+]
-  - минус / вниз [-]
-  - назад [<]
- OK - подтверждение

Диапазон функций духовки






Диапазон, указывающий на выбранную функцию духовки, подсвечивается следующим образом:



Интенсивность освещения дисплея. Подсветка зависит от времени суток. С 5 до 22 освещение будет более интенсивным, чем с 22 до 5. Кроме того, интенсивность освещения зависит от режима работы прибора:

- Низкая интенсивность освещения – в режиме ожидания можно посмотреть который час,
- Высокая интенсивность освещения – в режиме активности программатора.

Диапазон активности функций

- Символ активности быстрого разогрева..... 
- Символ активности блокировки дверцы (духовка с функцией пиролиза)..... 
- Символ активности функции пиролиза (духовка с функцией пиролиза)..... 
- Паровая очистка..... 
- Символ активности функции ЭКО-режим..... ECO
- Символ активности защиты от детей..... 

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Диапазон температур

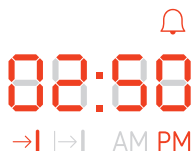
Температура в духовке с символом активности нагрева..... 250°C | • |

Температура термозонда с символом активности..... 850°C 🔔

Время до начала/завершения процесса с символом активности... 02:35 | ↔ |

Диапазон времени

Диапазон времени включает формат времени HH:MM и символы: AM/PM, таймер, время работы, время окончания работы.



Диапазон текстовых сообщений

Диапазон текстовых сообщений состоит из 2 линий x 34 знака, позволяющих выводить текстовую информацию в следующих языковых версиях:

английский, немецкий, польский, русский, чешский, сербский, литовский, эстонский, латвийский, французский, испанский, турецкий, шведский, норвежский, финский, датский, итальянский, голландский.

1. PIECZENIE STEK WOKOMY
NISKA TEMP > ŚREDNIO WYPIECZONY

ЭКСПЛУАТАЦИЯ




Включение программатора и настройка времени.


После первого подключения изделия к электросети программатор переходит в режим настройки языка. Дисплей выключен кроме диапазона текстовых сообщений. По умолчанию установлен английский язык. Слева диапазона текстовых сообщений выведен текст „Select language”, справа – название выбираемого языка. Активные кнопки [+], [-] и [OK]. Кнопками [+], [-] можно изменить текущий язык. После нажатия кнопки [OK] текущий язык заменяется выбранным (текст „Select language” меняется на соответствующий выбранному языку). Еще раз нажав на кнопку [OK] программатор переходит к настройкам времени. Подробное описание выбора языка в разделе „настройки”.

После подключения изделия к электросети (или после сбоя питания) программатор переходит в режим настройки текущего времени. На дисплее мигает значение текущего времени, остальная часть погашена. Активные кнопки [+], [-] и [OK]. После нажатия кнопки [OK] изделие переходит в режим ожидания.

Внимание! В случае выключения питания все настроенные программы, настроенная температура и таймер не сохраняются. Если прерванной программой была пиролизическая очистка (либо дверцы заблокированы по другой причине), тогда перед настройкой часов выполняется процедура охлаждения духовки и открывания дверцы.


Режим ожидания (Standby).



В этом режиме потребление мощности ограничено до 800 мВт (кроме режима, связанного с охлаждением или освещением). Переход в режим ожидания отключает все настройки функции, времени, температуры, таймера, выбранных программ. Все нагреватели отключены. Дисплей выключен, за исключением часов Активные сенсоры , , сенсоры блокировки клавиатуры  [+], (нажимаются вместе, по отдельности не активны). Подсветка дисплея имеет сниженную интенсивность.

Если в камере зонд остается включенным, на дисплее горит символ . Символ гаснет после извлечения зонда.

Если температура в камере выше 50°C, высвечивается температура камеры (выполняет роль индикатора остаточного тепла) и выключен охлаждающий вентилятор. После снижения температуры до 50°C вентилятор выключается и отображаемое значение температуры камеры гаснет.

Если дверца духовки открыта, включается освещение духовки. Освещение выключается во время закрывания дверцы или автоматически через 10 минут, если дверца остается открытой.

Освещение также можно включить, нажав на сенсор .




Если клавиатура заблокирована, горит символ . При этом активными остаются кнопки  и [-], которые нужно одновременно нажать, чтобы разблокировать клавиатуру. Переход из режима ожидания в активный режим сопровождается звуковым сигналом [on]. Переход активного режима в режим ожидания сопровождается звуковым сигналом [off].


Нажатие неактивных кнопок в режиме ожидания не сопровождается подтверждением [ошибка].

Если прибор находится в режиме ожидания, тогда с 22:00 по 6:00 снижается интенсивность подсветки дисплея до значения, установленного для ночного режима.


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Активный режим.


Это режим в котором можно выбрать нужную функцию, программу, изменить настройки. Активными являются сенсоры , ,  и функции, активированные нажатием 2 сенсоров: защита от детей и настройки. Остальные сенсоры активируются в случае, если необходимо изменить настройки и т.п. При отсутствии действий со стороны пользователя (нажатия активных сенсоров) и отсутствии установки программы (также после окончания работы всех программ) программатор переходит в режим ожидания через 60сек. с момента последнего выполнения пользователем действия или окончания работы последней программы (функция auto-off).

В активном режиме подсветка дисплея работает на номинальной яркости. Горит символ рамки на дисплее состояния духовки. На дисплее отображается текущая температура духовки или „--- °C” при температуре духовки ниже 30°C. Если в духовке нет зонда, элементы дисплея, отвечающие за зонд, погашены. В случае наличия зонда горит символ  и отображается температура зонда или „--°C” при температуре зонда ниже 30°C. В диапазоне текстовых сообщений (слева) предлагается „Выбрать функцию >”, знак „>” мигает.

Время.

Второе нажатие сенсора  вызывает переход к изменению текущего времени. По очереди устанавливаются 3 параметра: режим отображения функции времени (12Н / 24Н), часы, минуты.

- сенсоры [+] и [-] меняют значения;
- сенсор [OK] подтверждает установленные настройки и переходит к следующему параметру;
- сенсор [<] переход назад к предыдущему параметру;


- сенсор , сенсор [<] в случае выбора режима времени (12/24) и отсутствия действий со стороны пользователя в течение 10 секунд сопровождается выходом без сохранения установленных настроек.

Подтверждение значений минут сенсором [OK] сопровождается сохранением установленных настроек. В случае формата 12Н выбор такой же, как для времени формата 24Н, только для часов 1-12 горит значок „AM”, а для часов 13-24 горит значок 1-12 „PM”.



Изменить время можно только в режиме ожидания или активном состоянии, но все функции духовки и таймер должны быть выключены. В данной ситуации длительное нажатие на сенсор сопровождается звуковым сигналом [ошибка] и программатор не активирует режим изменения текущего времени.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Освещение.

Сенсор  работает независимо от остальных функций, нажатие на сенсор не влияет на ход остальных функций и настроек. Его можно нажать в любой момент.


Свет в духовке загорается:

- после нажатия кнопки  – на 30 секунд; после нажатия и удерживания (3 секунды) кнопки  – до момента перехода в режим ожидания, либо на 10 минут, если программатор уже в режиме ожидания;

- после запуска любой функции нагрева или предустановленной программы – на 30 секунд;

- после включения и после окончания работы функции „быстрый разогрев” – на 30 секунд;


- после открывания дверцы - до закрывания дверцы, не дольше 10 минут.

Свет можно выключить в любой момент, нажав на кнопку .


Охлаждающий мотор.

Работа охлаждающего мотора не зависит от настроенных функций и состояния программатора. Охлаждающий мотор остается включенным, если температура в камере выше 50°C, и выключенным, если температура упадет ниже этого значения.


Пиктограмма термостата.


Символ термостата (рядом с температурой духовки) обозначает состояние работы нагревательных элементов. Если на какой-либо из нагревателей подается питание, пиктограмма  загорается. Пиктограмма гаснет, если ни на один из нагревателей не подается питание (например, если духовка достигнет заданной температуры и нагреватели отключены до момента падения температуры).


Функции нагрева.

После нажатия сенсора  панель переходит в меню выбора функции нагрева.

Каждый сенсор обозначает следующее:

- [] – выход из режима функции нагрева, отмена настроек, переход к программам;

- [] – выход из режима функции нагрева, отмена настроек, переход к установке времени;

- [] – назад к предыдущему этапу. В случае первого этапа – отмена настроек и возврат в активный режим.

- [+], [-] – выбор следующей (предыдущей) позиции в меню;

- [OK] – подтверждение выбора.

- [перерыв в обслуживании 20с] - если во время выбора функции пользователь в течение 20 секунд не нажмет на какой-либо сенсор, программатор удаляет все настройки и возвращается в активный режим.

В диапазоне текстовых сообщений (слева) будет выведен текст „Выбрать функцию нагрева >”, знак „>” мигает. С левой стороны будут последовательно отображены функции нагрева, как указано ниже в списке. Стартовая позиция - это функция „Конвекция”. Примечание: Функции с вертелом отображаются исключительно в приборах, в которых будет обнаружен вертел. Из трех доступных функций очистки отображается только одна активная – в зависимости от обнаруженного пиролиза или настроек в тестируемой программе.

Одновременно с отдельными функциями отображаются соответствующие пиктограммы внутри рамки, символизирующей камеру духовки. Пользователь выбирает нужную функцию кнопками [+] и [-], затем подтверждает ее кнопкой ОК.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

После подтверждения описание выбранной функции перемещается с правой стороны дисплея в левую, правая сторона остается пустой. В диапазоне температуры духовки начинает мигать значение температуры, установленное по умолчанию. Кнопками [+] и [-] можно изменить температуру, кнопкой ОК - подтвердить ее.

Если программатор обнаружит зонд, он переходит к настройкам температуры зонда: В диапазоне температуры зонда мигает значение температуры, установленное по умолчанию 80°C, для ее изменения и подтверждения служат кнопки [+], [-] и [ОК]. При отсутствии зонда этот шаг пропускается.

В этот момент в духовке включается свет, активными становятся сенсоры [разогрев] и [таймер]. Остальные исполнительные элементы включаются через 5 секунд с момента подтверждения.

В диапазоне таймера загорается значок [время работы], а дисплей отображает истечение времени с начала нагрева духовки.

Работу духовки можно завершить (завершить работу нагревателей и отключить все настройки) в любой момент путем нажатия:

- [□] – духовка переходит к выбору предустановленных программ;

- [⌚] – духовка переходит в режим ожидания.

Настройка таймера вызывает включение / выключение нагревательного элемента в зависимости от настроек времени, но никоим образом не влияет на тип используемой функции нагрева.

Нажатие сенсора функции [□] при активной функции нагрева сопровождается переходом к выбору новой функции нагрева, но без предварительного приостановления текущего процесса.

В качестве значений по умолчанию (тип функции, температуры) отображаются значения текущего процесса. По новым значениям духовка работает только после подтверждения температуры, но без 5-секундной задержки.

№ п/п	Описание функции
1	обычная
2	выпечка
3	вертел
4	гриль
5	турбо-гриль
6	супер-гриль
7	конвекция
8	пицца
9	подрумянивание
10	поджаривание
11	размораживание
12	супер-вертел
13	очистка*

*для определенных моделей

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Быстрое разогревание камеры духовки.

После выбора функции нагрева и настройки температуры активным становится сенсор быстрого разогрева. Данный сенсор является активным до момента достижения заданной температуры для камеры духовки.

После нажатия сенсора загорается символ разогрева ◀|. После достижения заданной температуры гаснет символ ◀|, в духовке включается свет на 30с и раздается звуковой сигнал [сигнал завершения быстрого разогрева]. Выполняется возврат в функцию нагрева, а духовка переходит в режим поддержки температуры.

Взаимодействие функции быстрого разогрева с таймером.

А) Таймер установлен перед включением быстрого разогрева:

- если установлено только время работы программы (полуавтоматический режим работы), быстрый разогрев включается сразу;


- если установлено время работы программы и время окончания работы (автоматический режим работы), быстрый разогрев включается в момент, когда нормально бы началась работа без быстрого разогрева, но символ ◀| отображается с момента нажатия на сенсор и до окончания разогрева.

Включенная функция разогрева не влияет на заданное время работы.

В) Если сенсор [таймер] нажать во время работы быстрого разогрева – быстрый разогрев приостанавливается до момента завершения настройки таймера. После настройки таймера функция работает так же, как в пункте А).

Датчик температуры - термозонд.*

Если термозонд был подключен к гнезду перед выбором функции нагрева, настройки температуры термозонда выполняются сразу же после настройки духовки.

Термозонд можно подключить к гнезду в любой момент. После этого загорится символ  и в диапазоне температуры зонда начнет мигать значение по умолчанию 80°C. Температуру можно изменить [+] и [-], подтверждая ее кнопкой ОК.

До момента подтверждения температуры термозонда духовка работает по принятым ранее настройкам (если пользователь извлечет термозонд до подтверждения температуры, духовка вернется в предыдущий режим работы). Активация термозонда не меняет настройки температуры духовки.

После подтверждения температуры термозонда духовка поддерживает заданную температуру духовки не дольше, чем до момента достижения датчиком заданной температуры зонда. Затем выключается функция нагрева и раздается звуковой сигнал [сигнал окончания работы].

Если пользователь извлечет термозонд во время работы (после подтверждения температуры термозонда), это будет восприниматься, как ошибка (возможное повреждение термозонда), и программа остановится.

Взаимодействие термозонда и таймера:

В случае одновременного использования термозонда и таймера духовка работает до достижения первого выполненного условия завершения: до достижения заданной температуры термозонда или до окончания установленного лимита времени.

*для определенных моделей


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Температура для термозонда

Вид мяса	Температура [°C]
Свинина	85 - 90
Говядина	80 - 85
Телятина	75 - 80
Ягнати́на	80 - 85
Дичь	80 - 85



Внимание! Следует использовать только тот температурный зонд, который входит в комплектацию духовки.

Изменение температуры во время работы духовки.

Во время работы духовки в диапазоне температуры духовки и зонда (если есть) отображаются заданные температуры. Одно нажатие сенсора  сопровождается отображением в течение 5 секунд текущих температур камеры и зонда. Следующее нажатие сенсора сопровождается переходом к установке температуры духовки, третье – к установке температуры зонда (если есть).




Значение температуры устанавливается кнопками [+] и [-]. Нажатие ОК сопровождается сохранением установленной температуры, нажатие < - возврат к предыдущей температуре выпекания.


Таймер.


Функция таймера включается сенсором . Программатор оснащен таймером, который работает независимо от других настроек. Кроме того, можно установить время работы духовки (полуавтоматический режим) или установить время работы и задержку старта (автоматический режим). Функции доступны в следующей последовательности таймер->время работы->время окончания, повторно нажимая сенсор .

Таймер.


Таймер отсчитывает обратное время. После завершения отсчета раздается [сигнал таймера]. Таймер работает независимо от других функций, использование таймера в готовой программе не влияет на ход программы.

Для настройки таймера следует нажать сенсор . На дисплее часов начнет мигать пиктограмма таймера  и значение 0:00 (либо ранее настроенное значение таймера) в месте указания часа. Сенсорами [+] и [-] изменяются значения, сенсор < или 5с бездействие сопровождаются выходом без сохранения настроек таймера, а сенсор  подтверждает заданные значения таймера.

После нажатия  загорается символ таймера, сигнализируя работу таймера, а на дисплее снова отображается текущее время.

Изменение настроек таймера выполняется аналогичным способом (вместо 0:00 указывается текущее значение, оставшееся до сигнала тревоги). Для выключения таймера следует установить значение „0:00” – после подтверждения такого значения пиктограмма  гаснет и таймер выключается.








ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Одно нажатие на сенсор  используется для просмотра текущего значения времени, оставшегося до сигнала.

Сигнал таймера отменяется нажатием на любой сенсор. Максимальная настройка времени таймера - 2 часа.

Полуавтоматическая работа.

Полуавтоматическая работа состоит в настройке времени, после которого оборудование выключится автоматически. Возможное время выключения составляет от 1 минуты до 10 часов.

Для того чтобы установить время работы, необходимо дважды нажать на сенсор  (Первое нажатие активирует таймер, второе - позволяет установить время, после которого духовка автоматически выключится). На дисплее часов мигает пиктограмма  и указание „0:00” (либо указание текущего времени до выключения духовки, если функция ранее уже была активна). Кнопками [+] и [-] устанавливается значение, сенсор  или 5 секундное бездействие сопровождаются выходом без сохранения заданных настроек, а сенсор  подтверждает заданные значения автоматического выключения и старт отсчета. Символ  горит непрерывно. На дисплее в течение 5 секунд мигает пиктограмма  и время окончания нагрева, а далее пиктограмма  гаснет и указывается текущее время.


Таймер и функции нагрева можно настроить независимо, функции нагрева можно также изменять в режиме работы таймера. Таймер будет отсчитывать запрограммированное время без учета того, активная ли какая-либо функция нагрева или нет. Также быстрый разогрев не влияет на отсчет времени таймером.

Таймер можно отключить, настроив время работы на 0:00.

После отсчета заданного времени разда-








ется звуковой сигнал [сигнал окончания работы]. Все нагревательные элементы отключены. Сигнал тревоги можно изменить двумя способами:



- при нажатии на любой сенсор один раз отменяются все настройки функций, температур и загорается свет на 30 секунд;

- при нажатии на сенсор  два раза осуществляется переход в режим настройки времени работы - можно продолжать готовку на сохраненных параметрах функций нагрева и температур посредством повторно настроенного времени

Автоматическая работа.

Автоматическая работа заключается в установке программатора таким образом, чтобы духовка включилась с задержкой старта и завершила работу в установленное время.

Для настройки автоматической работы следует вначале установить заданное время нагрева (как при полуавтоматической работе). После подтверждения времени работы сенсором  пиктограмма  горит непрерывно, а пиктограмма  начинает мигать - на дисплее мигает время окончания нагрева (отсчитывается как текущее время + установленная длительность времени). В течение 5 секунд следует нажать сенсор [+], вызывая изменение времени окончания. Дальнейшие изменения выполняются стандартно кнопками [+], [-], кнопки   и 5 секундное бездействие сопровождается выходом без сохранения заданных значений, а кнопка ОК подтверждает время завершения. После подтверждения времени окончания пиктограмма  и  горят непрерывно, а на часах повторно указывается текущее время.

Во время отсчета до начала нагрева горят символы  . В момент начала

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

нагрева пиктограмма →| гаснет, а таймер дальше ведет себя, как при полуавтоматической работе.

Просмотр и изменение настроенного времени возможны после нажатия сенсора ⌚. Нажатие сенсора один раз вызывает переход к таймеру, следующий раз - к настройке времени работы, третий раз - к настройке времени окончания. Изменение настройки времени работы на 0 одновременно отменяет время работы и время окончания.

Время окончания можно изменить в диапазоне от (текущее время + время работы + 1 минута) до (текущее время + время работы + 10 часов). Время работы (при установленном времени окончания) можно изменять от 0 до (времени окончания - текущее время - 1 минута).

Отсчет времени работы.

Программатор во время работы отсчитывает время выпекания. Актуально отсчитанное время выпекания отображается в диапазоне температуры на нижней линии вместе с символом [время работы |↔|]. Отсчитанное время сбрасывается в момент перехода прибора в режим ожидания.

В случае работы при установленном времени (предустановленные программы или установка таймера) на дисплее отображается время до перехода к следующему этапу (без символа |↔|), т.е. соответственно время до начала или завершения нагрева. Дисплей можно переключить в режим отображения отсчитанного времени, нажимая кнопку ⌚ т удерживая в течение 3 секунд. Повторное 3-секундное нажатие этой кнопки сопровождается возвратом в предыдущее состояние.

Защита от детей.

Задача функции "защита от детей" не позволить детям сменить настройки духовки. После активирования блокировки духовка перестает реагировать на все входные сигналы за исключением комбинации разблокировки.

В любой момент работы можно активировать защиту от детей (блокировку клавиатуры). Блокировка активируется одним нажатием ⏸ и <, а чтобы разблокировать, нужно нажать ⏸ и <. Об активации блокировки сигнализирует символ ⏸ на дисплее.

При включенной блокировке все сенсоры неактивны (при их нажатии раздается звуковой сигнал [ошибка]), также если сенсоры ⏸ и < нажимать по отдельности. Исключением является:

- одновременное нажатие сенсоров ⏸ и < , которые разблокируют клавиатуру;
- нажатие сенсора Ⓛ, которое сопровождается переходом в режим ожидания.

Если духовка находится в режиме ожидания и активирована функция защита от детей, то сенсор Ⓛ неактивен.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Дверца.

Во время работы дверцы духовки должны быть закрыты.

Если программатор обнаружит, что дверца открыта во время работы функции нагрева (либо предустановленных программ), исполнительные элементы духовки будут отключены, а освещение включено. Если данное состояние длится более 30 секунд, раздастся звуковой сигнал [аварийный сигнал открытых дверей]. Сигнал можно отменить нажатием на любой сенсор либо закрыв дверцу. Открывание дверцы не влияет на значения настройки температуры и таймера, но, если дверца остается открытой более 10 минут, программатор отменит все настройки и вернется к активному режиму.

Ограничение времени работы.

Если духовка работает с любой функцией нагрева в течение длительного периода времени, то программатор с целью безопасности завершит работу духовки после времени, установленном в соответствии с нижеприведенным примером. После завершения нагрева духовка переходит в режим ожидания.

Пример. Если температура в камере духовки достигает 200°C, электрические элементы отключаются примерно через 3 часа работы духовки. При температуре 100°C - через 10 часов.

Это защита духовки от перегрева.

Предустановленные программы.

Предустановленные программы содержат предопределенные параметры функций нагрева, температур, таймеров, и подобраны к конкретным применениям. После запуска предустановленной программы ее настройки можно менять (как температуру, так и время), но после таких изменений программа перестает быть „предустановленной программой”, и становится обычной функцией нагрева с настройками температур, времени и т.д. Изменение настроек таймера не рассматривается, как изменение предустановленной программы – это полностью независимая функция.

Меню выгладит следующим образом:

- [+], [-] – изменение выбранной позиции (все меню являются циклическими, с последней позиции программатор возвращается к первой);
- [OK] – подтверждение выбора;
- [□] – отмена настроек и возврат в главное меню программы
- [□] – отмена настроек и переход в меню выбора функции нагрева;
- [⌚] – выход из режима функции нагрева, отмена настроек, переход к установке времени;
- [←] – назад к предыдущему этапу. В случае первого этапа – отмена настроек и возврат в активный режим.
- [перерыв в обслуживании 20с] - если во время выбора функции пользователь в течение 20 секунд не нажмет на какой-либо сенсор, программатор отменит все настройки и вернется в активный режим.

Выбор предустановленной программы.

Для запуска предустановленной программы необходимо нажать сенсор □□. Текущие настройки духовки будут удалены, нагреватели отключены, а программатор

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

перейдет в режим выбора предустановленной программы.

С левой стороны диапазона текстовых сообщений будет выведен текст „Выбрать группу программ >“, знак „>“ мигает. С правой стороны будет отображаться описание доступных групп программ вместе с номерами 1-7:

1. Мясо;
2. Птица;
3. Пицца;
4. Замороженные продукты;
5. Выпечка;
6. Выпекание при низкой температуре;
7. Дополнительные программы.

По умолчанию предлагается программа 1.

После подтверждения выбора группы программ описание выбранной группы перемещается с правой стороны диапазона текстовых сообщений в левую. Знак „>“ продолжает мигать. Справа отображаются отдельные предустановленные программы, входящие в группу, согласно списку предустановленных программ.

После подтверждения выбора программы описание выбранной программы перемещается на левую сторону диапазона.

Настройка параметров.

Если выбрана программа без термозонда, а термозонд вставлен в гнездо, программатор отображает с правой стороны диапазона текстовых сообщений текст „Извлечь термозонд“. Программатор ждет на извлечение термозонда из гнезда в течение 10 минут. Если в течение этого времени термозонд остается в гнезде, программа отменяет все настройки и возвращается в активный режим. Если пользователь вынул из гнезда термозонд на

протяжении 10 минут, программа выключает текст „Извлечь термозонд“ и переходит дальше.

Если выбрана программа с термозондом, а зонд отсутствует, программатор с правой стороны выводит текст „Вставить термозонд или выбрать вес“. Если пользователь вставит термозонд, текст исчезает, а программатор переходит к следующему шагу. Если пользователь нажмет сенсор [+] или [-], текст с правой стороны на верхней линии изменится на „выбрать вес и нажать ОК“, а следующие шаги протекают также, как для программ с установкой веса. Если в течение 10 минут пользователь не нажмет кнопки, не вставит термозонд, программатор вернется в активный режим.

Если выбрана программа с установкой веса (например, курица), программатор с правой стороны на верхней линии выведет текст „выбрать вес и нажать ОК“, а на нижней линии будет выведен вес согласно списку программ для версии без зонда. Вес указывается в кг, в соответствии с форматом данного языка. Если пользователь в течении 10 минут не выберет веса, программа вернется в активный режим.

Запуск программы без разогрева.

После указания пользователем всех параметров с правой стороны экрана будет выведен текст „Нажать ОК, чтобы запустить программу“. Программа ждет 10 минут на нажатие ОК, в противном случае настройки не сохраняются и программатор возвращается в активный режим.

После нажатия ОК программатор устанавливает температуры, функции нагрева и время таймера согласно списку предустановленных программ и приступает к выпеканию. Текст „Нажать ок...“ заменяется „Программа длится“.

Запуск программы с разогревом.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

После указания пользователем всех параметров с правой стороны экрана будет выведен текст „Нажать ОК, чтобы запустить предварительный разогрев”. Программа ждет 10 минут на нажатие ОК, в противном случае настройки не сохраняются и программатор возвращается в активный режим.

После нажатия ОК программатор устанавливает температуры, функции нагрева и активирует функцию быстрого разогрева (меняет настройки функции нагрева на разогрев и загорается символ ◀), меняет текст с правой стороны текстового окна на „Разогрев духовки”.

После достижения установленной температуры (согласно данным предустановленной программы) программатор устанавливает систему нагревателей согласно данным предустановленной программы и переходит в режим поддержки температуры. Символ ◀ мигает, раздается звуковой сигнал [сигнал завершения быстрого разогрева]. С правой стороны текстового окна выводится текст: „духовка разогрета, вставить блюдо и нажать ОК”. Духовка ждет нажатия ОК до 10 минут, затем переходит в активный режим.

После нажатия ОК устанавливается время таймера (продолжительность выпекания заложена в предустановленной программе с разогревом и отсчитывается с момента нажатия ОК после разогрева духовки), с правой стороны текстового окна выводится текст „Программа длится”, гаснет значок быстрого разогрева.

Завершение программы.

После истечения заданного времени исполнительные элементы духовки выключаются. Раздается сигнал [сигнал завершения работы], в текстовом окне гаснут тексты. Звуковой сигнал можно выключить путем нажатия любого сенсора. Если пользователь выключил звуковой сигнал сенсором ⌚, духовка переходит в режим установки продолжительности выпекания и позволяет продолжить работу при той же заданной температуре и функции (но это не будет уже предустановленная программа, а только продолжение использования тех же параметров). Если для выключения сигнала использовался другой сенсор, духовка переходит в активный режим.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ


Программы очистки.

Программы очистки представлены в меню „Функции нагрева”, но их способ работы похож с предустановленными программами. Для пользователя доступна одна программа очистки, выбрать можно следующие:

- в случае обнаружения паро-пиролитического модуля активируется программа пиролиза.

- в случае обнаружения обычного модуля активируется программа очистки.

Очистка

Программа работает так же, как предустановленная программа при настройках: температура 90°C, верхний + нижний нагревательные элементы, продолжительность = 30 минут, без разогрева. Во время работы программы загорается символ очистки .

Различия заключаются в следующем: после выбора программы вместо „Нажать ОК, чтобы запустить программу” на все текстовое окно (вместе левое и правое поле) выводится текст „Налить 0,5 литра воды. Нажать ОК, чтобы запустить программу”.

(Духовки, обозначенные буквой **Qa**)

На дно духового шкафа влить 0,5 литра воды.

(Духовки, обозначенные буквой **Q**)

В миску, поставленную на первый снизу уровень духовки налить 0,25 л воды

Во время работы программы отображается текст „Длится очистка”.

В программе можно менять настройки, как и в любой предустановленной программе, но после этого она перестанет быть специальной программой и перейдет в работу, как обычная функция нагрева с установкой таймера.

*для определенных моделей

Пиролиз.*

Программа пиролиз является специальной программой с дополнительными требованиями. После выбора пиролиза на все текстовое окно выводится текст „Пиролиз – духовка должна быть пустой. Извлечь вкладыши, направляющие и решетки из духовки, затем нажать ОК.”



Программа ждет подтверждения пользователя в течение 10 минут.

После подтверждения с левой стороны выводится текст: „Выбрать продолжительность пиролиза”, а с правой стороны выводятся для выбора значения: „90 минут”, „120 минут” или „150 минут”. Значения меняются так же, как вес в предустановленной программе.

После подтверждения времени пиролиза программатор проверяет состояние дверцы. Если дверца открыта, выводится текст „Закрыть дверцу духовки и нажать ОК, чтобы запустить процесс пиролиза”.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Если дверца закрыта, выводится текст: „Нажать ОК, чтобы запустить процесс пиролиза”. Программа ждет закрытия дверцы и подтверждения пользователя 10 минут – для запуска пиролиза необходимо выполнение двух условий – закрытая дверца и „ОК”.

После подтверждения пользователем начинается процесс пиролиза: дверца блокируется, загорается символ  и символ блокировки дверей , работает нагревательный элемент гриля + нижний нагревательный элемент, температура установлена на 480°C, подключена II скорость охлаждающего вентилятора. Фактическая установка температуры 465°C, нижний нагреватель работает в цикле с перерывами. На дисплей выводится текст „Внимание! Длится пиролиз!”

За 30 минут до завершения нагревателя выключаются, значение температуры меняется на „---°C”, на дисплей выводится текст „Длится охлаждение”.

Во время охлаждения программатор регулирует скорость охлаждения и обновляет отображаемое время работы и завершения.

После остывания до 150°C начинается процесс разблокировки дверцы.

После разблокировки дверцы вентилятор переключается на I скорость, а программа завершается так же, как предустановленная программа.

В случае пиролиза нет возможности изменять настройки во время работы программы, а также продолжать программу с такими же параметрами. После отмены сигнала тревоги программатор всегда переходит в активный режим. Единственный способ отмены пиролиза - это использование сенсора ^①.



В случае остановки пиролиза в связи со сбоем питания, программатор переходит в режим охлаждения, а затем разблокирует дверцу – как в случае последних 30 минут нормальной работы программы.

При отмене пиролиза сенсором ^① духовка не выключается, а только переходит в режим охлаждения и открытия дверцы, как описано выше. После разблокировки дверцы духовка переходит в режим ожидания.





Если во время запуска пиролиза (после подтверждения ОК) пользователь откроет дверцу перед их блокировкой, раздастся звуковой сигнал [аварийный сигнал открытых дверей], программатор отменит программу пиролиза и перейдет в режим разблокировки дверцы (как описано выше).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Настройки.

Переход в меню конфигурации осуществляется путем одновременного нажатия сенсоров [температура ] и [таймер ]. В меню конфигурации можно войти только в активном режиме.

Меню выглядит следующим образом:

- [+], [-] – изменение выбранной позиции (все меню являются циклическими, с последней позиции программатор возвращается к первой);
- [OK] – подтверждение выбора;
- [] – выход (отмена неподтвержденных настроек) и переход в меню программы;
- [] – выход и переход в меню функции нагрева;
- [] – выход и переход к настройкам времени;
- [] – назад к предыдущему этапу. В случае первого этапа – отмена настроек и возврат в активный режим.
- [перерыв в обслуживании 20с] - если во время выбора функции пользователь в течение 20 секунд не нажмет на какой-либо сенсор, программатор отменит все настройки и вернется в активный режим. С левой стороны текстового окна будет выведен текст „Настройки“, с правой стороны появится описание группы настроек:
- 1. Язык;
- 2. Освещение;
- 3. ЭКО-режим;
- 4. Яркость дисплея;
- 5. Яркость ручки (необязательно);
- 6. Сервис;
- 7. Заводские настройки;

1. Язык.

С левой стороны текстового окна появится текст „Выбрать язык“. С правой стороны появится список языков, по умолчанию отображается актуальный язык.

Кнопками [+], [-] меняется язык. После нажатия ОК язык текста „Выбрать язык“ меняется в соответствии с выбранным, а ниже выводится текст „Подтвердить выбор<ОК>“ на новом языке.

При нажатии [+] или [-] исчезает текст „Подтвердить выбор<ОК>“ и повторно выводится список языков. При нажатии [<] выполняется выход из меню и возврат к языку, который был активен на момент входа в меню „Язык“. При нажатии ОК сохраняется выбранный язык и выполняется возврат в меню настройки.

2. Освещение.

С левой стороны текстового окна выводится текст „Выбрать режим работы освещения“. С правой стороны выводится один из 2 возможных опций: „непрерывная работа“ и „работа в ЭКО-режиме“. Актуальное значение является значением по умолчанию, заводским значением: Работа в ЭКО-режиме. При нажатии ОК сохраняется актуальное значение и выполняется возврат в меню настройки.

Описание, которое содержится в спецификации, включает работу освещения в ЭКО-режиме. В случае установки непрерывной работы освещение будет включено:

- все время при открытой дверце;
- во время выпекания.

3. «ЭКО-режим»

С левой стороны текстового окна выводится текст „Выбрать режим работы духовки“. С правой стороны выводится один из 2 возможных опций: „стандартная работа“ и „работа в ЭКО-режиме“. Актуальное значение является значением по умолчанию, заводским значением: Работа в ЭКО-режиме. При нажатии ОК сохраняется актуальное значение и выполняется возврат в меню настройки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Описание, которое содержится в спецификации, включает работу духовки в стандартном режиме. ЭКО-режим влияет на работу духовки в предустановленных программах, при установленном таймере или активном зонде.

В случае таймера, если установленное время работы превышает 25 минут, нагреватели духовки и вентилятор конвекции отключаются за 5 минут до запланированного завершения нагрева и раздается звуковой сигнал.

В случае зонда, нагреватели отключаются после снижения температуры на 2° от установленной температуры. Если в течение 2 минут температура не поднимется автоматически, значение зонда будет повышено на 1° (до установленного значения – 1°). Если в течение следующих 3 минут температура не сравнится с установленной, значение будет повторно повышено на 1° и одновременно завершится программа с зондом (духовка работает так, как будто температура зонда достигла соответствующего значения).

4. Яркость дисплея.

С левой стороны текстового окна выводится текст „Выбрать режим работы дисплея”. С правой стороны выводится один из 3 возможных опций: „активный режим”, „режим ожидания”, „ночной режим”. После подтверждения выбора с левой стороны появится текст „Установить яркость в активном режиме” (или соответственно „... в режиме ожидания”, „... в ночном режиме”). С правой стороны появится установленная для данного режима яркость дисплея в формате „100%”. Значение яркости меняется сенсорами [+], [-], после подтверждения [ок] или нажатия клавиши назад [<] программа возвращается в подменю выбора режима дисплея.

Во время установки яркости подсветка

работает при значении, отображаемом на экране.

Значения по умолчанию для режимов: активный/ожидания/ночной - 80%, 45%, 30%.

5. Яркость ручки.

Меню отображается только в случае обнаружения подсветки ручки. С левой стороны текстового окна выводится текст „Установить яркость ручки”. С правой стороны появится установленная для данного режима яркость дисплея в формате „100%”. Значение яркости меняется сенсорами [+], [-], после подтверждения [ок] или нажатия клавиши назад [<] программа возвращается в меню.

Во время установки яркости подсветка ручки включена и работает при значении, отображаемом на экране.

По умолчанию значение яркости ручки - 75%.

6. Сервис.

В меню Сервис параметры не устанавливаются. Параметры просматриваются кнопками [+] и [-], для возврата нажать ОК или [<]. Список параметров:

- СЕРВИС: версия программы панели:
- СЕРВИС: версия программы модуля:
- СЕРВИС: актуальная ошибка:
- СЕРВИС: предыдущая ошибка:

Список ошибок:

- отсутствуют – нет ошибок;
- E0 – ошибка датчика температуры камеры;
- E1 – ошибка датчика зонда мяса.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

7. Заводские настройки:

После выбора в текстовом окне выводится текст: „Вернуться к заводским настройкам?“. После нажатия ОК выполняется возврат к заводским настройкам и выводится меню настроек, при нажатии кнопки [<] выполняется возврат без изменения настроек, а [+], [-] не активные. Возврат к заводским настройкам отменяет все текущие настройки программ, таймера, отсчета времени работы.

Параметры по умолчанию после возврата к заводским настройкам:


- язык: английский;
- подсветка: 80%/45%/30%;
- освещение: ЭКО-режим;
- духовка: ЭКО-режим;
- время: 24Н (значение времени без изменений).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Использование гриля.

Процесс гриля наступает в результате действия на блюдо ИК-излучений, выделяемых нагревателем духовки.

Для включения гриля необходимо:

- выбрать одну из функций нагрева ,
- нагревать духовку примерно 5 минут (при закрытой дверце духовки).
- вставить в духовку поддон с блюдом на соответствующий рабочий уровень, а в случае обжарки на решетке поместить поддон для сбора жира на уровень ниже (ниже решетки),
- закройте дверцу духовки.

Внимание!

Гриль выполнять при закрытой дверце духовки.

Когда применяется функция гриль, доступные части могут быть горячими.

Рекомендуется не подпускать к духовке детей.

Выпечка

- Рекомендуется выпекать пироги на поддонах, являющихся заводской комплектацией плиты,
- Выпечку можно производить в формах и на поддонах промышленного производства, которые ставятся на боковые направляющие. Для приготовления продуктов питания рекомендуется использовать поддоны черного цвета, поскольку они лучше проводят тепло и сокращают время приготовления,
- Не рекомендуется применять формы и поддоны со светлой и блестящей поверхностью при обычном нагревании (верхний и нижний нагреватели), применение такой посуды может привести к тому, что тесто не пропечется снизу,
- При использовании кольцевого нагревателя предварительный прогрев духовки не обязателен. Для прочих режимов, перед приготовлением продуктов духовку нужно разогреть,
- Перед тем, как вынуть пироги из духовки, нужно проверить их готовность при помощи палочки (которая должна остаться сухой и чистой),
- Рекомендуется оставить выпечку в духовке на 5 минут после ее выключения,
- Температура выпечки, приготовленной с использованием функции циркуляции температуры обычно на 20 -30 градусов ниже, чем при обычной выпечке (с применением нижнего и верхнего нагревателя),
- Параметры выпечки, приведенные в таблицах справочные, и могут меняться в соответствии с вашим опытом и вкусами,
- Если сведения в кулинарных книгах значительно отличаются от наших рекомендаций, просим руководствоваться настоящей инструкцией.

Поджаривание мяса

- В духовке готовится мясо порциями более 1 кг. Порции, вес которых меньше, рекомендуется готовить на газовых горелках плиты,
- Для приготовления рекомендуется применять жаропрочную посуду, с ручками, не поддающимися воздействию высокой температуры,
- При приготовлении пищи на решетке или вертеле на самом низком уровне нужно разместить поддон с небольшим количеством воды,
- Минимум один раз, на этапе полуготовности, нужно перевернуть мясо на другую сторону, в процессе выпечки время от времени поливать мясо выделяющимся соком или горячей соленой водой, поливать мясо холодной водой не рекомендуется.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Содержание пользователем духовки в чистоте и надлежащий уход за ней оказывает существенное влияние на увеличение срока ее безотказной эксплуатации.



Прежде чем начинать очистку духовку необходимо выключить. Операции по очистке следует начинать после остывания духовки.

- Духовку следует чистить после каждого использования. При очистке духовки необходимо включить освещение, позволяющее добиться лучшей освещенности рабочего пространства.
- Камеру духовки следует мыть только теплой водой с добавлением небольшого количества средств для мытья посуды.
- **Паровая очистка**
Процедура описана в разделе *Работа программатора и управление духовкой*.
После окончания процесса очистки открыть дверь духовки, внутреннюю часть камеры вытереть губкой либо тряпкой, а затем промыть теплой водой с жидкостью для мытья посуды.
- После промывки камеры духовки следует вытереть ее досуха.
- Для мойки и чистки поверхности использовать мягкие тряпочки, хорошо впитывающие влагу.

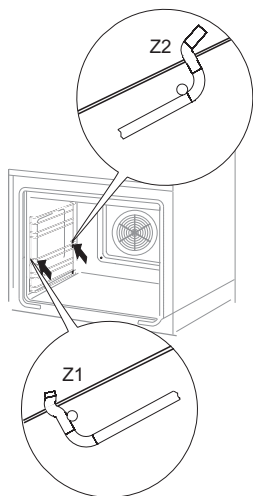
Важно!

Для очистки и технического обслуживания запрещено использование каких-либо абразивных средств, острых чистящих средств или предметов, оказывающих абразивное воздействие.

Для очистки передней стенки корпуса использовать только теплую воду с добавлением небольшого количества жидкости для мытья посуды или стекол. Запрещено применять чистящее молочко.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Духовки, обозначенные буквой **D**, оборудованы в легко вынимающиеся направляющие проводники (проволочные лесенки) противеней (и других вложений) духового шкафа. Для того, чтобы их вынуть для мытья, следует потянуть за элемент – зацепку, который находится впереди (Z1), затем отвести (отклонить) в сторону и вынуть с заднего элемента – зацепки (Z2). После мытья, чистые направляющие проводники поместить в крепёжных отверстиях духового шкафа, нажимательным движением вжать элементы – зацепки (Z1 и Z2) .

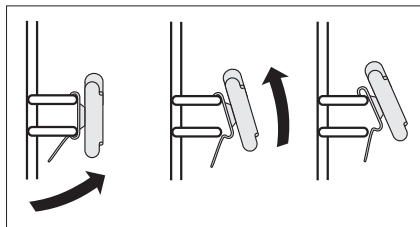


Духовки оборудованы в нержавеющие телескопические (раздвижные) направляющие, прикреплённые к проволочным проводникам. Направляющие следует вынимать и мыть вместе с проволочными проводниками. Перед размещением на них противеней, следует их выдвинуть (если духовка нагрета, проводники надо выдвинуть, зацепив задним краем противеня за буфера, которые находятся в передней части проводников) и затем ввести вместе в противенем.

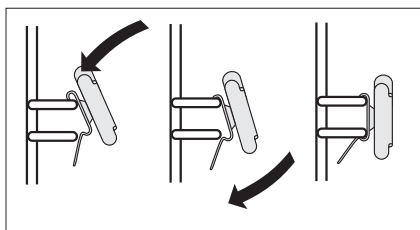
Внимание!

Телескопические направляющие (проводники) нельзя мыть в посудомоечных машинах.

Вынимание телескопических проводников



Размещение телескопических проводников



ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Пиролитическая очистка*

Пиролитическое самоочищение духовки. Духовка прогревается до температуры ок. 480 °С. Загрязнения после приготовления на гриле или выпечки превратятся в золу, которую легко удалить, после окончания процесса ее следует вымести или удалить при помощи влажной тканевой салфетки.

Перед использованием функции пироллиза.

Внимание!

Удалите все аксессуары из духовки (противни, решетки для сушки, боковые направляющие, телескопические направляющие). Элементы оснащения, оставленные на время пироллиза внутри духовки, будут повреждены.

- Удалите сильные загрязнения внутри духовки.
- Протрите влажной тканевой салфеткой наружные поверхности духового шкафа.
- Следуйте инструкциям.

Во время процесса очистки.

- Не оставляйте тканевые салфетки вблизи разогретой духовки.
- Не включайте кухонную плиту.
- Не включайте освещение духовки.
- Дверки духовки оснащены блокировкой, которая предотвращает их открытие во время процесса. Не открывайте дверки, чтобы не прерывать процесс очистки.

*для определенных моделей

Внимание!

Во время процесса пиролитической очистки духовка может прогреваться до очень высоких температур, ввиду чего наружные поверхности духового шкафа могут нагреться больше, чем обычно, поэтому следует позаботиться о том, чтобы дети не находились в это время вблизи духовки.

Ввиду испарений, выделяющихся в ходе очистки, кухня должна хорошо проветриваться.

Процесс пиролитической очистки:

- Закройте дверцу духовки.
- Следовать согласно инструкции в разделе *Функция пиролитической очистки*.

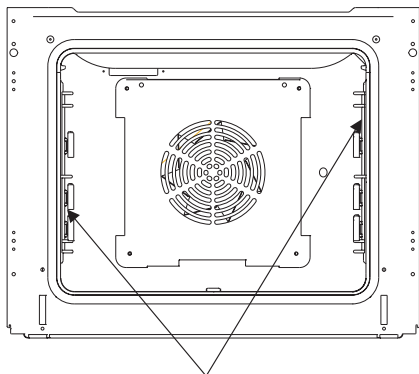
Внимание!

Если духовка прогрета до высокой температуры (выше чем при обычной эксплуатации) дверки не разблокируются. После остывания можно открыть дверки и удалить золу мягкой, влажной тканевой салфеткой. Установите боковые направляющие и другие элементы оснащения. Духовка готова к использованию.

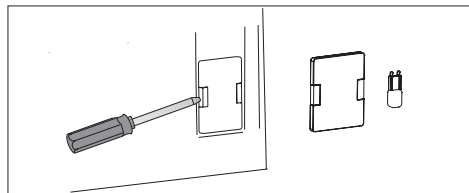
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Замена галогенной лампочки подсветки духовки

Чтобы избежать поражения электрическим током, перед заменой галогенной лампочки следует убедиться, что прибор выключен.



Освещение духовки



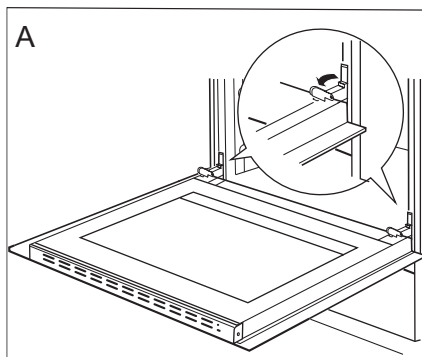
1. Отключить питание духовки
2. Извлечь противни.
3. Если духовка оснащена телескопическими направляющими, их следует извлечь.
4. С помощью плоской отвертки поддеть скобу плафона, снять его, промыть, не забывая о необходимости тщательно вытереть досуха.
5. Вынуть галогенную лампочку, выдвигая ее вниз с помощью кусочка материала или бумаги, в случае необходимости галогенную лампочку следует заменить новой G9
-напряжение 230 В
-мощность 25 Вт
6. Правильно вставьте галогенную лампочку в патрон.
7. Наденьте плафон на лампочку

Примечание: Соблюдать осторожность при установке галогенной лампочки, избегать касания ее голыми руками!

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Демонтаж дверей

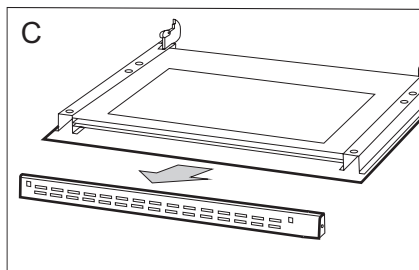
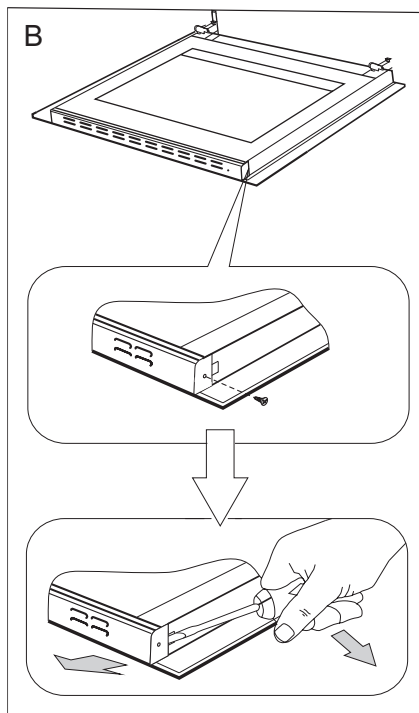
Для облегчения доступа к камере духовки и её чистки, можно снять дверцу духового шкафа. Для этого, откройте двери, приподнимите (отведите) вверх защитный элемент, который размещен в дверной петле (рис. А). Двери легко прикройте, приподнимите и снимите в направлении «прямо». Для того, чтобы установить дверь в духовой шкаф обратно, следует произвести те же действия с точностью до наоборот. При установке необходимо обратить внимание на выемку в дверной петле и правильно разместить кронштейн на выпуклости петли. После установки дверцы духовки, следует обязательно опустить защитный элемент **осторожно его прижать**. Неправильная установка защитного элемента может, при попытке закрыть дверь, привести к повреждению дверной петли .



Отклонение защиты петель

Снятие внутреннего стекла*

- 1.С помощью крестообразной отвёртки открутите винты в панели верхней части дверей (рис.В)
- 2.С помощью плоской отвёртки выдвиньте верхнюю панель дверей, осторожно приподнимая её с обеих сторон (рис. В, С).



*для определенных моделей

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

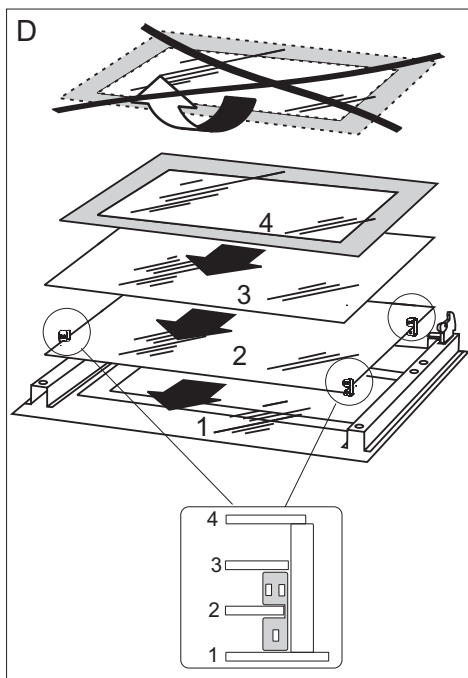
3. Внутреннее стекло извлечь (вытянуть) из держателей (в нижней части двери).

Внимание! Существует опасность повреждения стекла! Вынимая его из панели дверей - будьте внимательны и осторожны! Стекло следует выдвинуть, а не поднимать вверх!

Вынуть среднее стекло (рис. D).

4. Вымыть стекло теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

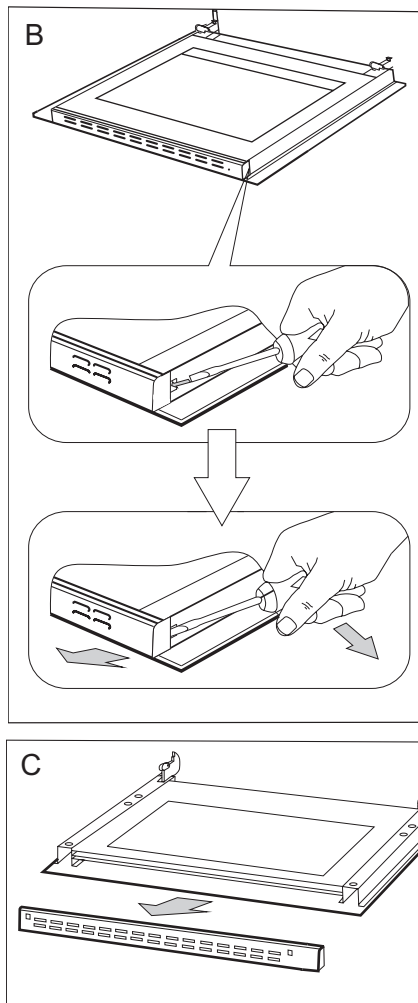
Для того, чтобы заново установить стекла, действуйте в обратном порядке. Гладкая часть стекла должна находиться сверху, срезанные углы - вверх.



Снятие внутреннего стекла

Снятие внутреннего стекла*

1. С помощью плоской отвёртки зацепить и выдвинуть верхнюю планку дверей, осторожно приподнять её по бокам (рис. B)
2. Вынуть (вытянуть) планку верхних дверей, как показано на рисунке (рис. B и C)



*для определенных моделей

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

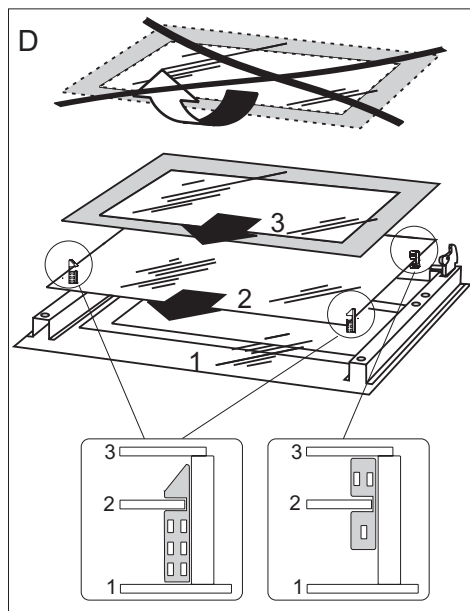
3. Внутреннее стекло вынуть из крепления (в нижней части дверцы).

Рис. D, D1.

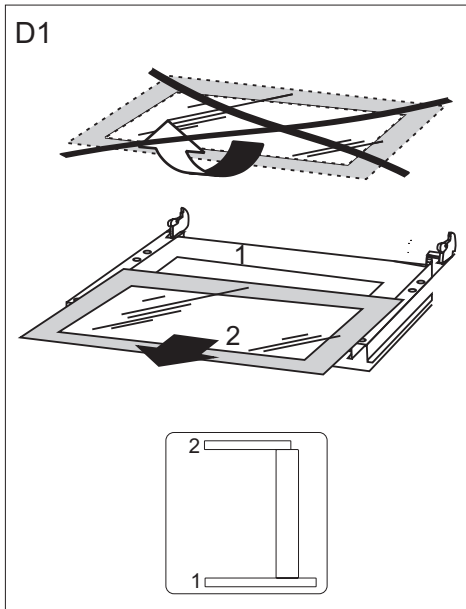
4. Помыть стекло теплой водой с небольшим количеством чистящего средства.

Чтобы установить стекло, следует поступать в обратной очередности. Гладкая часть стекла должна находиться сверху.

Внимание! Не следует вдавливать верхнюю планку одновременно с обеих сторон дверей. Для того, чтобы правильно установить верхнюю планку дверей, следует сначала приложить левый конец планки к дверям, а правый её конец размастить вдавливающим движением до момента звука «защёлкивания». Затем, с левой стороны так же вдавить планку до момента звука «защёлкивания».



Снятие внутреннего стекла.
3 стеклянные.



Снятие внутреннего стекла.
2 стеклянные.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Периодический осмотр

Помимо действий, необходимых для поддержания духовки в чистоте, следует:

- проводить периодические проверки работы элементов управления и рабочих групп плиты. После истечения гарантийного срока, минимум раз в два года, следует производить осмотр технического состояния плиты в сервисном центре,
- устранять выявленные эксплуатационные дефекты,
- при необходимости провести замену вышедших из строя деталей и узлов

Внимание!

Все ремонтные и регулиционные работы должны производиться соответствующим сервисным центром или мастером, имеющим необходимую квалификацию и допуск.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

При любой неисправности следует:

- выключить рабочие узлы духовки,
- отключить электропитание,
- некоторые мелкие неисправности пользователь может устранить самостоятельно, следуя указаниям, приведенным в следующей таблице, прежде чем обратиться в отдел по обслуживанию клиента или сервисный центр следует проверить следующие пункты в таблице.

Проблема	Причина	Решение
1. прибор не работает	сбой в подаче напряжения	проверить предохранитель домашней сети, перегоревший заменить
2. не работает освещение духовки	ослабленная или поврежденная лампочка	заменить перегоревшую лампочку (смотреть раздел <i>Очистка и уход</i>)
3. ошибка E0	ошибка считывания температуры внутри камеры духовки	использование духовки невозможно, обратиться в ближайший сервисный центр.
4. ошибка E1	ошибка считывания температуры термозонда	сообщение исчезает после извлечения термозонда, духовку можно использовать, но без термозонда
5. вентилятор без нагревательного элемента термоциркуляции не работает	Опасность перегрева! Сразу же отключить духовку от сети (предохранитель). Обратиться в ближайший сервисный центр.	

Если проблема не была решена, следует отключить электропитание и заявить о неисправности.

Внимание! Все ремонтные работы могут проводиться исключительно квалифицированными техниками сервисного центра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230V~50 Гц
Номинальная мощность:	макс. 3,1 кВт
Размеры плиты (ШИРИНА / ГЛУБИНА / ВЫСОТА)	59,5 / 57,5 / 59,5 см

Соответствует нормативам EN 60335-1, EN 60335-2-6.

Производитель свидетельствует

Настоящим производитель свидетельствует, что данный бытовой прибор отвечает основным требованиям нижеприведенных директив и требований

- директива по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС,
- директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС,
- директива по экологическому проектированию 2009/125/ЕС,
- требование „о безопасности низковольтного оборудования” ТР ТС 004/2011,
- требование „электромагнитная совместимость технических средств” ТР ТС 020/2011

Прибор маркируется единым знаком обращения



и на него выдан сертификат соответствия для предъявления в органы контроля за рынком.

SEHR GEEHRTER KUNDE,

Der Einbaubackofen verbindet außergewöhnliche Bedienungsfreundlichkeit mit perfekter Kochwirkung. Wenn Sie sich mit dieser Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben, wird die Bedienung des Geräts kein Problem sein.

Bevor der Einbaubackofen das Herstellerwerk verlassen konnte, wurde er eingehend auf Sicherheit und Funktionstüchtigkeit überprüft.

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Durch Befolgung der darin enthaltenen Hinweise vermeiden Sie Bedienungsfehler.

Diese Bedienungsanleitung ist so aufzubewahren, dass sie im Bedarfsfall jederzeit griffbereit ist. Befolgen Sie ihre Hinweise sorgfältig, um mögliche Unfälle zu vermeiden.

Achtung!

Gerät nur bedienen, wenn Sie sich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben.

Das Gerät ist nur zur Verwendung im privaten Haushalt bestimmt.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, solche Änderungen vorzunehmen, die keinen Einfluss auf die Funktionsweise des Geräts haben.

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	46
Bedienelemente	50
Ihr Herd stellt sich vor.....	51
Installation.....	52
Bedienung.....	54
Backen und Braten – Praktische Hinweise.....	74
Allgemeine Pflegehinweise	75
Lösung von problemen.....	82
Technische Daten.....	83

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung. Das Gerät und seine zugänglichen Teile werden während der Benutzung heiß. Seien Sie beim Berühren sehr vorsichtig. Kinder unter 8 Jahren sollten sich nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Das Gerät darf von Kindern nur unter Aufsicht benutzt werden.

Das Gerät darf von Kindern (ab einem Alter von 8 Jahren) sowie von Personen, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sind nur unter Aufsicht und gebrauchsanweisungsgemäß benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen Reinigungsarbeiten nur unter Aufsicht durchführen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.

Starke Erhitzung des Geräts während des Betriebs. Seien Sie vorsichtig und vermeiden Sie das Berühren der heißen Innenteile des Geräts.

Zugängliche Teile können bei Benutzung heiß werden. Kinder fern halten.

Achtung. Verwenden Sie zur Reinigung der Kochfläche keine aggressiven Putzmittel oder scharfen Metallgegenstände, die die Oberfläche beschädigen könnten (Entstehung von Sprüngen oder Brüchen).

Achtung. Um Stromschläge zu vermeiden, muss man sich vor dem Wechsel die Glühlampe vergewissern, dass das Gerät abgeschaltet ist.

SICHERHEITSHINWEISE

Zur Reinigung des Geräts keine Dampfreiniger verwenden.

Nur die Fleischsonde, die als Ausstattung des Backofens mitgeliefert wurde, darf eingesetzt werden.

Verbrennungsgefahr! Beim Öffnen der Backofentür kann heißer Dampf entweichen. Während oder nach dem Garvorgang die Backofentür vorsichtig öffnen. Beim Öffnen nicht über die Backofentür beugen. Dabei sollte beachtet werden, dass der Dampf je nach der Temperatur unsichtbar sein kann.

Während der Pyrolyse kann der Backofen sehr hohe Temperaturen erreichen. Aus diesem Grunde können die Außenflächen des Backofens heißer als gewöhnlich werden und daher ist es dafür zu sorgen, dass die Kinder sich dann in der Nähe des Backofens nicht aufhalten.

- Andere Haushaltsgeräte samt ihren Anschlusskabeln dürfen den Backofen nicht berühren aufliegen, da deren Isolierung nicht hitzebeständig ist.
- Beim Braten den Herd nicht ohne Aufsicht lassen! Öl und Fett können sich durch Überhitzen oder Überlaufen selbst entzünden.
- Kochgeschirr mit einem Gewicht über 15 kg darf nicht auf die geöffnete Backofentür.
- In nicht betriebsfähigem Zustand darf der Gerät nicht benutzt werden. Sämtliche Mängel dürfen nur von einer autorisierten Fachkraft beseitigt werden.
- Bei Betriebsstörungen, die durch technische Mängel verursacht sind, muss unbedingt die Stromzufuhr unterbrochen und eine Reparatur veranlasst werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Kochen im haushaltsüblichen Rahmen ausgelegt. Ein anderweitiger Gebrauch jeder Art (z.B. zur Raumbeheizung) ist nicht bestimmungsgemäß und kann gefährlich sein.

UNSERE ENERGIESPARTIPPS



Wer Energie verantwortlich verbraucht, der schont nicht nur die Haushaltskasse, sondern handelt auch umweltbewusst. Seien Sie dabei! Sparen Sie Elektroenergie! Folgendes können

Sie tun:

- **Unnötiges „Topfgucken“ vermeiden.**

Auch die Backofentür nicht unnötig oft öffnen.

- **Backofen nur bei größeren Mengen einsetzen.**

Fleisch mit einem Gewicht bis zu 1 kg lässt sich sparsamer im Topf auf dem Herd garen.

- **Nachwärme des Backofens nutzen.**

Bei Garzeiten von mehr als 40 Minuten den Backofen unbedingt 10 Minuten vor dem Ende der Garzeit ausschalten.

Wichtig! Bei Betrieb mit Zeitschaltuhr entsprechend kürzere Garzeiten einstellen.

- **Backofentür gut geschlossen halten.**

Durch Verschmutzungen an den Türdichtungen geht Wärme verloren. Deshalb: Am besten sofort beseitigen!

- **Herde nicht direkt neben Kühl- oder Gefrieranlagen einbauen.**

Deren Stromverbrauch steigt dadurch unnötig.

AUSPACKEN



Für den Transport haben wir das Gerät durch die Verpackung gegen Beschädigung gesichert. Nach dem Auspacken entsorgen Sie bitte umweltfreundlich die Verpackungsteile.

Alle Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich, hundertprozentig wieder zu verwenden und wurden mit einem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

Achtung! Die Verpackungsmaterialien (Polyäthylenbeutel, Polystyrolstücke etc.) sind beim Auspacken von Kindern fern zu halten.

AUSSERBETRIEBNAHME



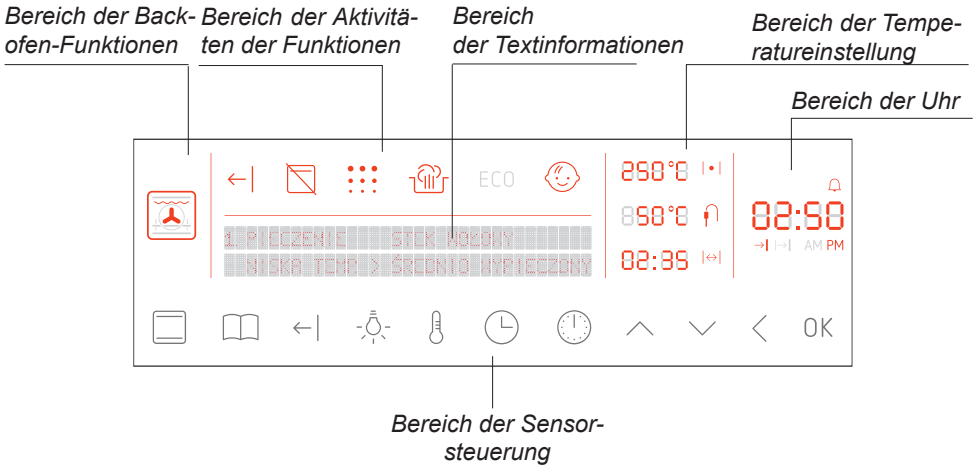
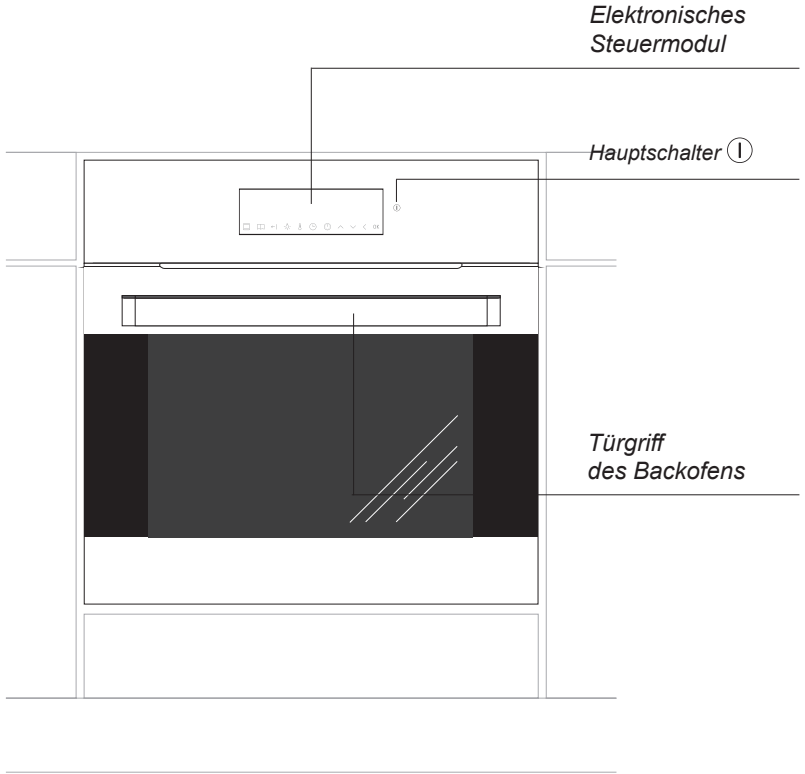
Nach Beendigung der Benutzung des Geräts darf es nicht zusammen mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden, sondern ist an eine Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und elektronische

Geräte abzugeben. Darüber werden Sie durch ein Symbol auf dem Gerät, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung informiert.

Die bei der Herstellung dieses Geräts eingesetzten Materialien sind ihrer Kennzeichnung entsprechend zur Wiederverwendung geeignet. Dank der Wiederverwendung, der Verwertung von Wertstoffen oder anderer Formen der Verwertung von gebrauchten Geräten leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz.

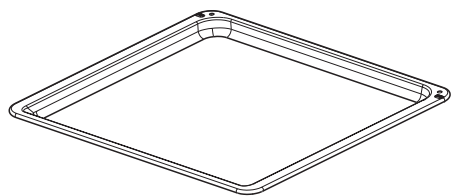
Über die zuständige Recyclingstelle für die gebrauchten Geräte werden Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung informiert.

BEDIENELEMENTE

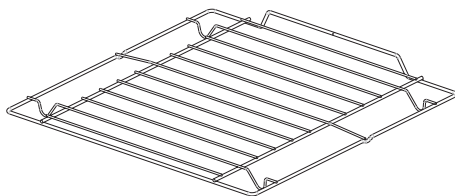


IHR HERD STELLT SICH VOR

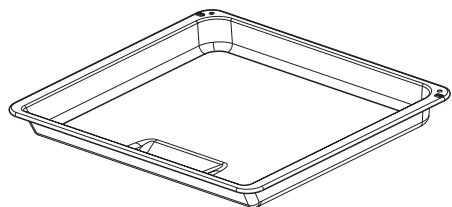
Ausstattung des Herdes – Zusammenstellung:



*Backblech**



*Grillrost
(Gitterrost)*

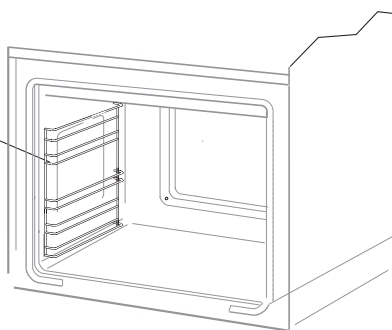


*Bratblech**



*Fleischsonde**

Backblechträger



*vorhanden nur bei einigen Modellen

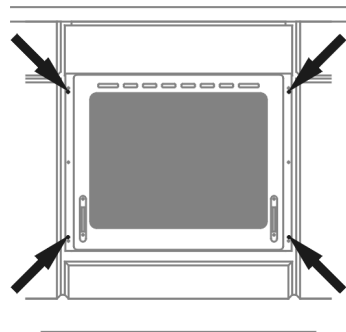
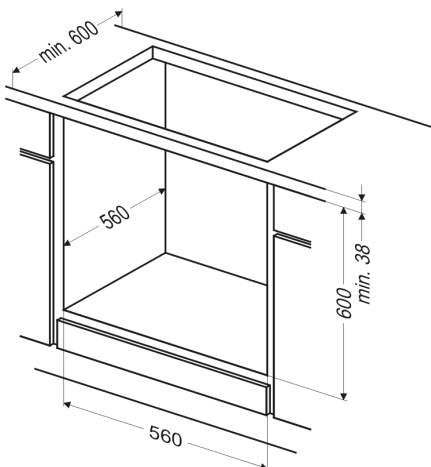
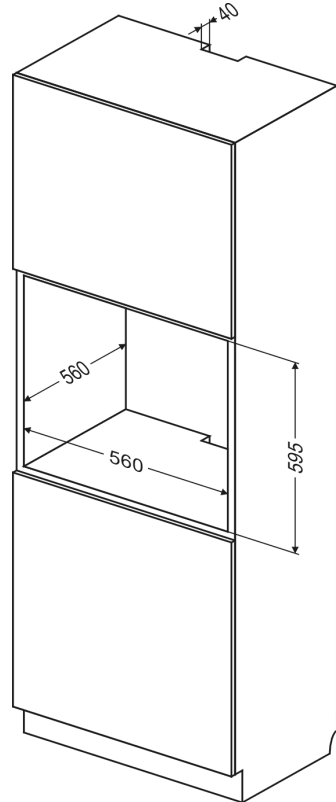
INSTALLATION

Der richtige Einbauort

- Der Küchenraum sollte trocken und luftig sein und eine gute Belüftung haben; die Aufstellung des Gerätes sollte einen freien Zugang zu allen Steuerelementen sicherstellen.
- Die Einbaumöbel müssen Beläge haben und die verwendeten Kleber müssen hitzebeständig sein (100°C). Ist das nicht der Fall, so kann dies eine Verformung der Belagfläche oder deren Ablösung verursachen.
- Abzughauben sind gemäß den Anweisungen aus den ihnen beigefügten Bedienungsanleitungen einzubauen.

Einbau des Backofens:

- Öffnung im Umbauschrank für den Einbau des Backofens nach den auf der Maßskizze angegebenen Abmessungen vorbereiten,
- den Backofen vollständig in den Umbauschrank schieben und mit vier Schrauben an den auf der Skizze dargestellten Stellen in dieser Position sichern.



Achtung!

Der Einbau muss bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.

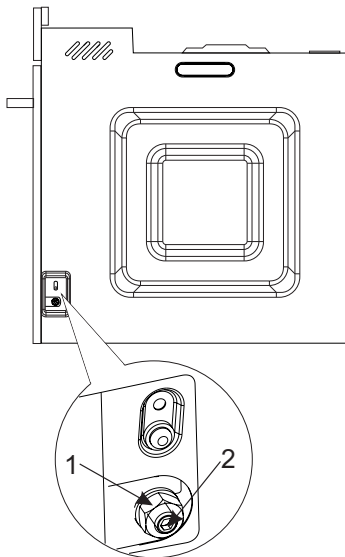
INSTALLATION

Regulierung der Lage der Backofentür

Der Regulierungsmechanismus ermöglicht die Höhenverstellung der Verankerung der rechten Seite der **Backofentür** in dem sich aus der Konstruktion ergebenden Umfang. Die Höhenverstellung der Verankerung der **Backofentür ermöglicht einerseits** die Justierung der Tür und andererseits die Anpassung der Kante der Tür und des Bedienfeldes.

Regulierung.

- Die Mutter [1] mit Schraubenschlüssel Größe 13 lösen.
- Mit dem Inbusschlüssel Größe 4 den Einstellbolzen [2] im Bereich von 180° drehen, bis die gewünschte Lage der Tür erreicht wird. Die Lage kann im Bereich von $\pm 1,5\text{mm}$ eingestellt werden.
- Anschließend den Einstellbolzen [2] mit dem Inbusschlüssel festhalten und die Gegenmutter [1] nachziehen.



Elektrischer Anschluss

- Den Backofen ist werkseitig an die Stromversorgung mit Einphasen-Wechselstrom (230V ~50 Hz) ausgelegt und ist mit einem Anschlusskabel 3 x 1,5 mm², 1,5 m lang, mit Stecker mit Schutzkontakt ausgestattet.
- Die Anschlusssteckdose für die Elektroinstallation muss mit einem Erdungsbolzen ausgestattet sein, und darf sich nicht über dem Herd befinden. Nach Aufstellung des Herdes ist es erforderlich, dass die Anschlusssteckdose für die Elektroinstallation für den Nutzer jederzeit zugänglich ist.
- Vor dem Anschluss des Herdes an die Steckdose ist zu prüfen, ob:
 - die Sicherung und die Elektroinstallation die Belastung durch den Herd aushalten,
 - die Elektroinstallation ist mit einem wirksamen Erdungssystem ausgestattet, welches die aktuellen Normen und Vorschriften erfüllt,
 - der Stecker leicht zugänglich ist.

Wichtig!

Sollte die nicht trennbare Leitung beschädigt werden, so soll sie, um einer Gefahr vorzubeugen, bei dem Hersteller, in einer Fachwerkstatt oder aber durch eine qualifizierte Person ausgetauscht werden.

BEDIENUNG

Vor der ersten Inbetriebnahme

- vorhandene Verpackungselemente entfernen, den Garraum von den werkseitigen Konservierungsmitteln reinigen,
- Ausstattungselemente des Backofens herausnehmen und mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen,
- Raumbelüftung einschalten oder Fenster öffnen,
- Den Backofen bei einer Temperatur von 250°C, etwa 30 min. eingeschaltet lassen und genau reinigen, (siehe Kapitel: *Steuermodul und Steuerung des Backofens*),

Wichtig!

Den Garraum nur mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.

Wichtig!

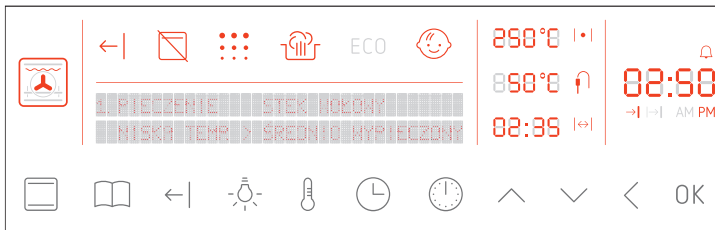
Der Backofen ist mit einem Steuermodul samt Display, das mit den Tasten (Sensoren) gesteuert wird, ausgestattet. Das Bedienen eines jeden Sensors erfolgt durch das Berühren an der für die Sensoren markierten Stelle (Piktogramme) an der Scheibe und wird mit einem Tonsignal signalisiert. Der Hauptschalter ① befindet sich rechts im Display. Die Aktivierung des Hauptschalters erfolgt nach dem Berühren der Glasscheibe an der markierten Stelle (Piktogramm) und wird mit dem im Menü Einstellungen gewählten Tonsignal signalisiert.

Die Sensorflächen sind sauber zu halten.

Manche Modelle sind mit dem hinterleuchteten Backofen-Türgriff ausgestattet. Bei Betrieb des Backofens ist die Hinterleuchtung des Türgriffs eingeschaltet und gilt als Restwärmeanzeige des Backofen-Innenraums, d.h. die Hinterleuchtung erlischt, wenn die Temperatur im Innenraum des Backofens unter 50°C fällt, und leuchtet über 50°C je nach der Temperatur auf (je höher die Temperatur im Innenraum des Backofens ist, desto heller leuchtet der Türgriff).

BEDIENUNG

Steuermodul und Steuerung des Backofens



Bereich der Sensorsteuerung

Das Bedienfeld verfügt über 12 Touch-Sensoren (ohne Hinterleuchtung), die mit Piktogrammen, wie es in der vorstehenden Abbildung dargestellt wurde, gekennzeichnet sind. Bei jedem Berühren des Sensors ertönt ein Tonsignal des Summers (die Ausnahmen wurden in einer ausführlichen Beschreibung der Funktionsweise dargestellt). Rechts im Display gibt es den Sensor des Hauptschalters ①. Beim Berühren einer aktiven Taste ertönt ein Tonsignal [Bestätigung]. Beim Berühren einer inaktiven Taste ertönt ein Tonsignal [Fehler]. Beim langen Berühren einer Taste – 3 Sekunden – ertönt ein Tonsignal [Bestätigung2].

Der Summer generiert folgende Arten von Tonsignalen:

[on] Signal des Einschaltens

[off] Signal des Ausschaltens

[Bestätigung] Berühren des Sensors

[Bestätigung2] langes Berühren des Sensors

[Fehler] Berühren eines inaktiven Sensors

[Alarmsignal - Timer] – maximale Dauer 5 Minuten.

[Alarmsignal Ende der Schnellaufheizung] – maximale Dauer 5 Min.

[Alarm Endzeit] – maximale Dauer 5 Min.

[Alarm der offenen Tür]


① - Hauptschalter

 - Funktionen des Backofens






 - Voreingestellte Programme

 - Ein / Aus - Funktion der Schnellaufheizung des Backofens

 - Ein / Aus - Beleuchtung des Backofens

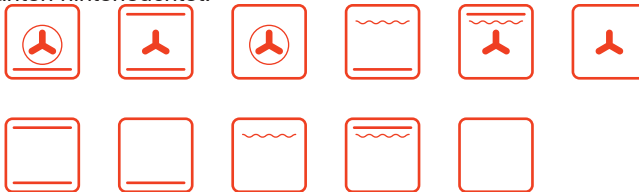
 - Einstellung der Temperatur

BEDIENUNG

-  - Einstellung der Uhr
-  - Einstellung der Uhr, des Timers, der Vorgangsdauer, der Endzeit
-  - Plus / nach oben [+]
-  - Minus / nach unten [-]
-  - Zurück [<]
- OK - Bestätigung

Bereich der Backofen-Funktionen





Der Bereich, in dem auf die gewählte Funktion des Backofens hingewiesen wird, wird in folgenden Varianten hinterleuchtet:



Intensität der Display-Hinterleuchtung. Die Hinterleuchtung hängt von der Tageszeit ab. Von 5 bis 22 Uhr ist die Hinterleuchtung intensiver als im Zeitraum von 22 bis 5 Uhr. Die Intensität der Hinterleuchtung ist zudem von der Betriebsart des Gerätes abhängig:

- Niedrige Intensität der Hinterleuchtung – im Standby-Modus kann man die Angabe der Uhrzeit lesen,
- Hohe Intensität der Hinterleuchtung – bei der Aktivität des Steuermoduls.

Bereich der Aktivitäten der Funktionen

- Symbol der Aktivität der Schnellaufheizung..... ← |
- Symbol der Aktivität der Türsperre (Backofen mit der Pyrolyse-Funktion)..... 
- Symbol der Aktivität der Pyrolyse-Funktion (Backofen mit der Pyrolyse-Funktion)..... 
- Dampfreinigung..... 
- Symbol der Aktivität der ECO-Funktion..... ECO
- Symbol der Aktivität der Kindersicherung..... 

BEDIENUNG

Bereich der Temperatureinstellung

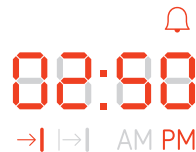
Temperatur im Backofen mit dem Symbol der Aktivität der Beheizung..... 250 °C | • |

Temperatur des Bratenthermometers mit dem Symbol der Aktivität..... 850 °C f

Zeit bis zum Beginn/Ende des Vorgangs mit dem Symbol der Aktivität..... 02:35 |<>|

Bereich der Uhr

Der Bereich umfasst die Uhr im System HH:MM und Symbole: AM/PM, Minutenuhr, Dauer, Endzeit.



Bereich der Textinformationen

Der Bereich der Textinformationen umfasst 2 Zeilen x 34 Zeichen zum Ausblenden von Textinformationen in folgenden Sprachen:

Englisch, Deutsch, Polnisch, Russisch, Tschechisch, Serbisch, Litauisch, Estnisch, Lettisch, Französisch, Spanisch, Türkisch, Schwedisch, Norwegisch, Finnisch, Dänisch, Italienisch, Niederländisch.

1. PIECZENIE STEK WOKOŃNY
NISKA TEMP > ŚREDNIO WYPIECZONY

BEDIENUNG

Einschalten des Steuermoduls und Einstellung der Uhrzeit




Nach dem ersten Anschließen des Gerätes ans Stromnetz geht das Steuermodul in den Modus der Spracheinstellungen über. Das Display ist mit Ausnahme des Bereichs der Textinformationen ausgeschaltet. Voreingestellte Sprache ist Englisch. Im linken Bereich des Textbereichs wird die Überschrift „Select language“ angezeigt, rechts erscheint dagegen der Name der auszuwählenden Sprache. Aktiv sind folgende Tasten [+], [-] und [OK]. Mit den Tasten [+] und [-] kann die aktuelle Sprache geändert werden. Nach Drücken der Taste [OK] wechselt die aktuelle Sprache in die gewählte Sprache (die Überschrift „Select language“ wird in der ausgewählten Sprache angezeigt). Nach dem weiteren Drücken der Taste [OK] geht das Steuermodul in den Modus der Uhrzeit-Einstellung über. Eine genaue Beschreibung der Sprachauswahl im Abschnitt „Einstellungen“.


Nach dem Anschließen des Gerätes an das Stromnetz (oder nach einem Stromausfall) geht das Steuermodul in den Modus der Einstellung der aktuellen Uhrzeit über. Im Display blinkt die aktuelle Uhrzeit und der übrige Bereich bleibt ausgeschaltet. Aktiv sind folgende Tasten [+], [-] und [OK]. Nach dem Drücken der Taste [OK] geht das Gerät in den Standby-Modus über.

Hinweis! Bei Stromausfall werden alle eingestellten Programme Temperaturen und die Minutenuhr gelöscht. Sollte die pyrolytische Reinigung unterbrochen werden (oder die Tür ist aus einem anderen Grund gesperrt), erfolgt vor der Einstellung der Uhrzeit das Auskühlen des Backofens und die Tür wird geöffnet.

Standby-Modus


In diesem Modus ist der Stromverbrauch durch das Gerät auf 800 MW beschränkt (mit Ausnahme von vorübergehenden Situationen, die mit dem Auskühlen oder mit



der Beleuchtung verbunden sind). Durch den Wechsel in den Standby-Modus werden alle Einstellungen der Funktionen, der Zeiten, der Temperaturen, der Minutenuhr und ausgewählter Programme gelöscht. Alle Heizkörper sind ausgeschaltet. Das Display ist mit Ausnahme der Uhr ausgeschaltet. Aktiv sind folgende Sensoren ,  und Sensoren der Tastensperre  [+] (sie werden zusammen gedrückt, beim einmaligen Drücken sind sie inaktiv). Die Intensität der Display-Hinterleuchtung ist niedriger.

Wurde im Garraum das Bratenthermometer eingeschaltet, leuchtet im Display das Symbol . Das Symbol erlischt nach dem Ausschalten des Bratenthermometers.

Übersteigt die Temperatur im Backofen 50°C, wird die Temperatur im Garraum angezeigt (Funktion als Restwärmeanzeige) und der Ventilator ist eingeschaltet. Nach der Senkung der Temperatur auf 50°C wird der Ventilator ausgeschaltet und die Anzeige der Temperatur erlischt.

Ist die Backofentür geöffnet, wird die Beleuchtung des Backofens eingeschaltet. Die Beleuchtung erlischt, wenn die Tür geschlossen wird, oder automatisch nach 10 Minuten, wenn die Tür nach wie vor offen steht.

Die Beleuchtung kann auch mit dem Sensor  eingeschaltet werden.




Ist die Tastensperre aktiv, so leuchtet das Symbol . Aktiv sind nur die Tasten  und [-]. Wenn sie zusammen gedrückt werden, wird die Tastensperre aufgehoben.


Durch den Wechsel vom Standby-Modus in den aktiven Modus ertönt ein Tonsignal [on]. Durch den Wechsel vom aktiven Modus in den Standby-Modus ertönt ein Tonsignal [off]. Werden inaktive Tasten im Standby-Modus gedrückt, erfolgt keine Bestätigung [Fehler].

Befindet sich das Gerät im Standby-Modus, so wird von 22:00 Uhr bis 6:00 Uhr die Helligkeit des Displays auf den für den Nacht-Modus eingestellten Wert gesenkt.


BEDIENUNG


Aktiver Modus.

Es ist ein Modus, in dem die gewünschten Funktionen, Programme gewählt und die Einstellungen geändert werden können. Aktiv sind folgende Sensoren: ,  und  sowie Funktionen, die durch Drücken von zwei Sensoren aktiviert werden: Kindersicherung und Einstellungen. Sonstige Sensoren werden aktiviert, wenn beispielsweise die Einstellungen geändert werden müssen. Erfolgen durch den Nutzer keine Maßnahmen (Drücken aktiver Sensoren) und sind keine vorprogrammierten Aktionen vorhanden (auch nach der Beendigung aller programmierten Aktionen), geht das Steuermodul nach 60 Sekunden nach der letzten Aktivität des Nutzers oder nach der Beendigung der letzten programmierten Funktion (Auto-Off-Funktion) in den Standby-Modus über.

Im aktiven Modus erfolgt die Display-Hinterleuchtung zu Mindesthelligkeit. In der Anzeige des Backofen-Status leuchtet das Rahmens-Symbol. Im Display wird die aktuelle Temperatur im Backofen bzw. „--- °C“, wenn diese Temperatur unter 30°C liegt, angezeigt. Wurde im Backofen kein Braten-thermometer angeschlossen, sind die für Braten-thermometer zuständigen Display-Elemente ausgeschaltet. Sonst leuchtet das Symbol  und es wird die Temperatur des Braten-thermometers bzw. „--- °C“, wenn diese Temperatur unter 30°C liegt, angezeigt. In der Textanzeige (links) wird die Anregung „Funktion wählen“ präsentiert, das Zeichen „>“ blinkt.

Uhr

Durch langes Drücken des Sensors  erfolgt der Übergang zur Änderung der aktuellen Uhrzeit. Nacheinander erfolgt die Einstellung von drei Parametern: Modus der Anzeige der Uhrzeit (12H / 24H), Stunden, Minuten.


- Mit den Sensoren [+] und [-] wird die Einstellung geändert;
- Mit dem Sensor [OK] wird die aktuelle Einstellung bestätigt und zum nächsten Parameter gewechselt;
- Mit dem Sensor [<] wird zum vorherigen Parameter gewechselt;
- Durch den Sensor , den Sensor [<] bei der Auswahl der Uhrzeit-Modus (12/24) und durch eine mangelnde Reaktion des Nutzers über 10 Sekunden verlässt man den Modus, ohne dass die gespeicherten Einstellungen geändert werden.


Werden die Werte der Minuten mit dem Sensor [OK] bestätigt, werden die bestätigten Einstellungen gespeichert. Im Falle des 12H-Modus ist die Wahl identisch wie bei dem 24H-Modus, wobei für die Stunden von 1 bis 12 der Zusatz „AM“ und die Stunden von 13 bis 24 in Form von 1-12 „PM“ angezeigt werden.


Die Änderung der Uhrzeit ist nur im Standby-Modus oder im aktiven Zustand, wenn keine Funktion des Backofens eingeschaltet ist. In dieser Situation ertönt beim langen Drücken des Sensors ein Tonsignal [Fehler] und das Steuermodul geht in den Modus der Änderung der aktuellen Uhrzeit nicht über.

BEDIENUNG

Beleuchtung

Der Sensor  funktioniert unabhängig von sonstigen Funktionen und durch Drücken dieses Sensors werden sonstige Funktionen und Einstellungen nicht beeinträchtigt. Der Sensor kann jederzeit gedrückt werden. Die Beleuchtung im Backofen schaltet ein:


- nach dem Drücken der Taste  – für 30 Sekunden;

- nachdem die Taste  gedrückt und gedrückt gehalten wird (3 Sekunden) – bis zum Übergang in den Standby-Modus, oder für 10 Minuten, wenn das Steuermodul sich bereits im Standby-Modus befindet;

- nach dem Starten einer beliebigen Heizfunktion oder eines Fertigprogramms – für 30 Sekunden;

- nach dem Einschalten und Beenden der Funktion „Schnellaufheizung“ – für 30 Sekunden;


- nach dem Öffnen der Tür – bis zum Schließen der Tür, maximal für 10 Minuten.

Die Diode kann jederzeit durch Drücken der Taste  ausgeschaltet werden.


Kühlmotor


Der Kühlmotor funktioniert unabhängig von den eingestellten Funktionen und dem Zustand des Steuermoduls. Der Kühlmotor wird eingeschaltet, wenn die Temperatur im Backofen 50°C übersteigt, und ausgeschaltet, wenn die Temperatur unter diesen Wert sinkt.


Thermostat-Symbol

Das Thermostat-Symbol deutet (neben der Backofen-Temperatur) auf den Betriebsmodus der Heizkörper hin. Ist einer der Heizkörper in Betrieb, leuchtet das Symbol  auf. Das Symbol erlischt, wenn keiner der Heizkörper in Betrieb ist (z.B. die eingestellte Temperatur im Backofen wird erreicht und die Heizkörper werden bis zum Abfall der Temperatur nicht ausgeschaltet).

Heizarten

Nach dem Drücken des Sensors  geht das Steuermodul ins Menü zur Auswahl der Heizart über. Die einzelnen Sensoren haben dann eine folgende Bedeutung:

- [] – Verlassen des Modus Heizarten, Löschen der Einstellungen, Wechsel zu den Programmen;

- [] – Verlassen des Modus Heizarten, Löschen der Einstellungen, Wechsel zur Uhrzeit-Einstellung;

- [<] – Zurück zur vorherigen Stufe. Auf der ersten Stufe – Löschen der Einstellungen und Zurück zum aktiven Modus.

- [+], [-] – Auswahl einer weiteren (vorherigen) Position im Menü;

- [OK] – Bestätigung der Auswahl.

- [Unterbrechung bei der Bedienung von 20 Sekunden] - Sollte der Nutzer bei der Auswahl der Funktionen über 20 Sekunden keinen Sensor drücken, löscht das Steuermodul die bisherigen Einstellungen und wechselt in den aktiven Modus zurück.

Im Textdisplay (links) leuchtet die Überschrift „Heizfunktion wählen >“, das Zeichen „>“ blinkt. Links werden die Heizfunktionen von der nachstehenden Liste angezeigt. Als Startposition gilt die Funktion „Heißluft“. Achtung: Die Funktionen mit dem Drehspeiß werden nur bei Geräten angezeigt, bei denen der Drehspeiß erkannt wird. Unter den drei verfügbaren Reinigungsfunktionen wird nur eine aktive – je nach der erkannten Pyrolyse oder den Einstellungen im Testprogramm – angezeigt.

Parallel zu den einzelnen Funktionen werden die entsprechenden Piktogramme innerhalb eines Rahmens, der den Garraum symbolisiert, angezeigt. Der Nutzer wählt die gewünschte Funktion mit den Tasten [+] und [-] und anschließend bestätigt diese mit der Taste OK.

BEDIENUNG

Nach der Bestätigung verschiebt sich die Beschreibung der ausgewählten Funktion im Display von rechts nach links, die rechte Seite bleibt leer. In der Anzeige der Backofen-Temperatur beginnt der voreingestellte Temperaturwert zu blinken. Die Temperatur kann mit den Tasten [+] und [-] geändert und mit der Taste OK bestätigt werden.

Sollte das Steuermodul das Bratenthermometer erkennen, geht es zur Einstellung der Temperatur des Bratenthermometers über: In der Anzeige der Bratenthermometer-Temperatur blinkt der voreingestellte Wert von 80°C, zur Änderung und Bestätigung dienen die Tasten [+], [-] und [OK]. Ist das Bratenthermometer nicht vorhanden, wird dieser Schritt außer Acht gelassen.

Zu diesem Zeitpunkt wird im Backofen das Licht eingeschaltet und die Sensoren [Vorheizen] und [Timer] werden aktiv. Sonstige operative Elemente werden nach 5 Sekunden ab Bestätigung betätigt.

In der Timer-Anzeige leuchtet das Symbol [Betriebsdauer] auf und im Display wird die Zeit, die vom Start des Heizens im Backofen abgelaufen ist, angezeigt.

Der Betrieb des Backofens (Beendigung des Betriebs der Heizkörper und Löschen aller Einstellungen) kann jederzeit beendet werden und zwar durch Drücken von:

- [] – der Backofen geht zur Auswahl der Fertigprogramme über;
- [⏸] – der Backofen geht in den Standby-Modus über.

Die Einstellung des Timers bewirkt das Einschalten / Ausschalten der Heizkörper je nach den Zeiteinstellungen, aber sie beeinträchtigt die gewählte Heizart nicht.

Bei aktiver Heizfunktion erfolgt durch Drücken des Sensors Funktionen [] der Übergang zur Auswahl der neuen Heizfunktion, ohne dass der aktuelle Vorgang zuvor unterbrochen wird. Als voreingestellte Werte (Typ der Funktion, Temperaturen) werden die Werte des aktuellen Vorgangs angezeigt. Neue Werte treten erst nach der Bestätigung der Temperaturen, aber ohne Verzögerung von 5 Sekunden in Kraft.



Nr.	Beschreibung der Funktion
1	Konventionell
2	Kuchen
3	Drehspieß
4	Grill
5	Turbo Grill
6	Super Grill
7	Heißluft
8	Pizza
9	Anbräunen
10	Anbraten
11	Auftauen
12	Super Drehspieß
13	Reinigung*

*vorhanden nur bei einigen Modellen

BEDIENUNG

Schnellaufheizung des Garraums


Nach der Auswahl der Heizfunktion und der Einstellung der Temperatur wird der Sensor der Schnellaufheizung aktiv. Dieser Sensor ist aktiv, bis die gewünschte Temperatur im Garraum erreicht wird.

Nach dem Drücken des Sensors leuchtet das Symbol der Schnellaufheizung  auf. Nach dem Erreichen der gewünschten Temperatur erlischt das Symbol , für 30 Sekunden geht das Licht im Garraum auf und es ertönt ein Tonsignal [Alarmsignal Ende der Schnellaufheizung]. Danach erfolgt die Rückkehr zur Heizfunktion und der Backofen geht in den Modus der Erhaltung der Temperatur über.

Kooperation der Funktion Schnellaufheizung mit dem Timer

A) Einstellung des Timers vor dem Einschalten der Schnellaufheizung:


- Ist nur die Betriebsdauer eines Programms (halbautomatischer Betrieb) eingestellt, beginnt die Schnellaufheizung sofort;

- Ist die Betriebsdauer eines Programms und die Endzeit (automatischer Betrieb), beginnt die Schnellaufheizung zum Zeitpunkt, in dem der Betrieb ohne Schnellaufheizung gewöhnlich beginnen würde, aber das Symbol  wird vom Drücken des Sensors bis zum Ende der Schnellaufheizung angezeigt. Das Einschalten der Funktion der Schnellaufheizung beeinflusst die programmierte Dauer der Vorgänge nicht.

B) Sensor [Timer] während der Schnellaufheizung gedrückt – die Schnellaufheizung wird bis zur Beendigung der Einstellung des Timers eingestellt. Nach der Einstellung des Timers läuft die Funktion wie im Punkt A).

Temperatursensor - Bratenthermometer.*

Wird das Bratenthermometer vor der Auswahl der Heizfunktion eingeschaltet, erfolgt die Einstellung der Temperatur des Bratenthermometers unmittelbar nach der Einstellung der Backofentemperatur.

Das Bratenthermometer kann jederzeit angeschlossen werden. Infolge dessen leuchtet die Diode am Symbol  auf und in der Temperaturanzeige des Bratenthermometers blinkt der voreingestellte Wert von 80°C. Die Temperatur kann mit [+] und [-] geändert und mit der Taste OK bestätigt werden.

Bis zur Bestätigung der Temperatur des Bratenthermometers arbeitet der Backofen nach den bisherigen Einstellungen (wird das Bratenthermometer vor der Bestätigung der Temperatur herausgenommen, wechselt Backofens in den vorherigen Betriebsmodus zurück). Durch die Aktivierung des Bratenthermometers werden die Einstellungen der Backofen-Temperatur nicht geändert.

Nach der Bestätigung der Temperatur des Bratenthermometers wird die voreingestellte Backofen-Temperatur maximal bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur des Bratenthermometers aufrechterhalten. Anschließend wird das Aufheizen ausgeschaltet und es ertönt ein Tonsignal [Alarm Endzeit].

Wird das Bratenthermometer während des Betriebs herausgenommen (nach der Bestätigung der Temperatur des Bratenthermometers), gilt dies als Fehler (möglicher Schaden des Bratenthermometers) und das Programm wird unterbrochen.

Kooperation des Bratenthermometers und des Timers: Bei einer gleichzeitigen Nutzung des Bratenthermometers und des Timers arbeitet der Backofen, bis die erste Ausschaltbedingung erreicht ist: bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur des Bratenthermometers oder bis zum Ablauf der eingestellten Zeit.

*vorhanden nur bei einigen Modellen

BEDIENUNG

Temperaturen für die Fleischsonde



Fleischsorten	Temperatur [°C]
Schweinefleisch	85 - 90
Rindfleisch	80 - 85
Kalbfleisch	75 - 80
Lammfleisch	80 - 85
Wildfleisch	80 - 85

Hinweis! Nur das Bratenthermometer, das als Ausstattung des Backofens mitgeliefert wurde, darf eingesetzt werden.

Änderung der Temperatur-Einstellungen beim Betrieb des Backofens




Beim Betrieb des Backofens werden in den Anzeigen der Temperatur des Backofens und des Bratenthermometers (falls vorhanden) eingestellte Temperaturen angezeigt. Durch einmaliges Drücken des Sensors  werden aktuelle Temperaturen des Garraums und des Bratenthermometers über 5 Sekunden angezeigt. Durch ein weiteres Drücken des Sensors erfolgt der Übergang zur Einstellung der Temperatur des Backofens, durch drittes Drücken – zur Einstellung der Temperatur des Bratenthermometers (falls vorhanden). Die Temperatur wird mit den Tasten [+] und [-] geändert. Durch Drücken der Taste OK wird die eingestellte Temperatur gespeichert, durch Drücken von < erfolgt der Übergang zum Backen bei der zuvor eingestellten Temperatur.


Timer

Die Timer-Funktionen sind unter dem Sensor  verfügbar. Das Steuermodul ist mit einer Minutenuhr ausgestattet, die unabhängig von anderen Einstellungen arbeitet. Darüber hinaus kann die Betriebsdauer des Backofens (halbautomatischer Betrieb) oder die Betriebsdauer und Startverzögerung (automatischer Betrieb) eingestellt werden. Diese Funktionen sind in folgender Reihenfolge Minutenuhr->Betriebsdauer->Endzeit durch nacheinander folgendes Drücken der Taste  verfügbar.

Timer.


Der Timer läuft rückwärts. Nachdem das Herunterzählen beendet worden ist, ertönt ein Tonsignal [Alarm der Minutenuhr]. Der Timer funktioniert unabhängig von anderen Funktionen und der Einsatz des Timers in einem Fertigprogramm beeinträchtigt den Verlauf des Programms nicht.


Um die Minutenuhr einzustellen, den Sensor  drücken. In der Anzeige der Uhr beginnt das Symbol der Minutenuhr  und der Wert 0:00 (oder der zuvor eingestellte Wert des Timers) an der Stelle der Uhrzeit zu blinken. Mit den Sensoren [+] und [-] wird die Einstellung geändert, nach dem Drücken des Sensors < oder Abwarten von 5 Sekunden erfolgt das Verlassen ohne Änderung der Einstellungen der Minutenuhr und mit dem Sensor  wird die aktuelle Einstellung der Minutenuhr bestätigt.

Nach dem Drücken von  leuchtet das Symbol der Minutenuhr, indem auf dessen Betrieb hingewiesen wird, und im Display wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

Die Änderungen der Timer-Einstellungen erfolgen identisch (statt 0:00 wird die aktuelle Restdauer angezeigt). Um den Timer auszuschalten, den Wert „0:00“ einstellen –

BEDIENUNG








nach der Bestätigung dieses Wertes erlischt das Symbol  und die Minutenuhr wird ausgeschaltet.

Gleichzeitiges Drücken des Sensors  dient zur Ansicht des aktuellen, bis zum Tonsignal übrig gebliebenen Restdauer.

Das Tonsignal des Timers wird durch Drücken eines beliebigen Sensors gelöscht. Die maximale Timer-Einstellung beträgt 2 Stunden.

Halbautomatischer Betrieb

Der halbautomatische Betrieb besteht in der Einstellung der Dauer, nach der das Gerät automatisch ausschaltet. Die mögliche Dauer bis zum Ausschalten liegt im Bereich von 1 Minute bis zu 10 Stunden.

Um die Betriebsdauer einzustellen, den Sensor  zweimal drücken (durch erstes Drücken wird die Minutenuhr aktiviert, durch weiteres Drücken gelangt man zur Einstellung, wonach der Backofen automatisch ausgeschaltet wird). Im Display blinkt das Symbol  und die Anzeige „0:00“ (oder die aktuelle Restdauer bis zum Ausschalten des Backofens, soweit diese Funktion zuvor aktiv war). Mit den Tasten [+] und [-] wird die Einstellung geändert, nach dem Drücken des Sensors  oder Abwarten von 5 Sekunden erfolgt das Verlassen ohne Änderung der Einstellungen und durch das Drücken der Taste  wird die aktuelle Einstellung des Zeitpunkts des automatischen Ausschaltens und der Start des Herunterzählens bestätigt. Das Symbol  leuchtet dauerhaft. Im Display blinken über 5 Sekunden das Symbol  und die Ausschaltzeit der Beheizung und anschließend erlischt das Symbol  und die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.


Der Timer und die Heizart können unabhängig voneinander eingestellt werden, die Heizarten können auch geändert werden, während der Timer läuft. Die voreingestellte Zeit des Timers läuft unabhängig davon zurück,

ob eine der Heizfunktionen aktiv ist oder nicht. Auch die Schnellaufheizung ist für die Timer-Funktion ohne Bedeutung.

Der Timer kann abgeschaltet werden, indem die Zeit auf 0:00 eingestellt wird.




Nach dem Herunterzählen der vorgegebenen Zeit ertönt ein Tonsignal [Alarm Endzeit]. Alle Heizelemente werden ausgeschaltet. Das Tonsignal kann auf zweierlei Art ausgeschaltet werden:

- durch einmaliges Drücken eines beliebigen Sensors werden alle Einstellungen der Funktionen und Temperaturen gelöscht und die Beleuchtung für 30 Sekunden eingeschaltet;

- durch zweimaliges Drücken des Sensors  erfolgt der Wechsel in den Modus der Einstellung der Betriebsdauer - das Backen kann nach den gespeicherten Parametern der Heizarten und der Temperaturen über die erneut eingestellte Zeit fortgesetzt werden.

Automatischer Betrieb

Automatischer Betrieb besteht in einer solchen Einstellung des Steuermoduls, dass der Backofen mit Verzögerung eingeschaltet und der Vorgang nach Ablauf der vorgegebenen Zeit beendet wird.

Um die Einstellungen für den automatischen Betrieb vorzunehmen, sollte zunächst die gewünschte Dauer der Beheizung eingestellt werden (wie beim halbautomatischen Betrieb). Nach der Bestätigung der Betriebsdauer mit dem Sensor  leuchtet das Symbol  dauerhaft und das Symbol  beginnt zu blinken – im Display blinkt die Endzeit der Aufheizung (berechnet als aktuelle Uhrzeit + eingestellte Betriebsdauer). Innerhalb von fünf Sekunden den Sensor [+] drücken, wodurch die Ausschaltzeit geändert wird. Weitere Änderungen erfolgen standardmäßig mit den Tasten [+], [-], nach Drücken der

BEDIENUNG

Tasten \leftarrow , 🕒 und nach Abwarten von 5 Sekunden erfolgt die Rückkehr ohne Änderung der Einstellungen und mit der Taste OK wird die Endzeit bestätigt. Nach der Bestätigung der Endzeit leuchten die Symbole $\rightarrow|$ und $\rightarrow|$ dauerhaft und in der Uhr wird erneut die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

Bis zum Start der Einschaltzeit der Beheizung leuchten die Symbole $\rightarrow|$ $\rightarrow|$. Zu Beginn der Beheizung erlischt das Symbol $\rightarrow|$, und der Timer läuft wie im halbautomatischen Betrieb.

Die Ansicht und die Änderungen der eingestellten Zeitwerte sind nach Drücken des Sensors 🕒 möglich. Durch einmaliges Drücken des Sensors erfolgt der Wechsel zur Minutenuhr, durch ein weiteres Drücken zur Einstellung der Betriebsdauer und durch drittes Drücken zur Einstellung der Ausschaltzeit. Durch die Änderung der Einstellung der Betriebszeit auf 0 werden die Betriebsdauer und die Ausschaltzeit gleichzeitig gelöscht.

Die Ausschaltzeit kann im Bereich von (laufende Uhrzeit + Betriebsdauer + 1 Minute) bis (laufende Uhrzeit + Betriebsdauer + 10 Stunden) geändert werden. Die Betriebsdauer (bei der eingestellten Ausschaltzeit) kann von 0 bis (Ausschaltzeit – laufende Uhrzeit – 1 Minute) geändert werden.

Zusammenzählen der Betriebsdauer

Bei Betrieb wird die Backzeit vom Steuermodul zusammengerechnet. Die aktuell zusammengerechnete Backzeit wird in der Temperatur-Anzeige in der untersten Zeile samt Symbol [Betriebsdauer \leftrightarrow] angezeigt. Die zusammengerechnete Zeit wird beim Übergang des Gerätes in den Standby-Modus gelöscht.

Beim zeitlich begrenzten Betrieb (voreingestellte Programme oder eingestellter Timer) wird die bis zur nächsten Stufe übrig gebliebene Zeit (ohne Symbol \leftrightarrow), d.h. entsprechend die Zeit bis zum Beginn oder Ende der Beheizung, angezeigt. Im Display kann die Anzeige der zusammengerechneten Zeit durch Drücken der Taste 🕒 über 3 Sekunden umgeschaltet werden. Durch erneutes Drücken dieser Taste über 3 Sekunden erfolgt die Rückkehr zum vorherigen Zustand.

Kindersicherung

Das Ziel der Kindersicherung ist es, zu verhindern, dass Änderungen der Einstellungen des Backofens von den Kindern vorgenommen werden. Nach der Aktivierung der Kindersicherung reagiert der Backofen nicht mehr auf alle Eingangssignale mit Ausnahme der Kombination, mit der die Entriegelung erfolgt.

Zu einem beliebigen Zeitpunkt des Vorgangs kann die Kindersicherung aktiviert werden (Tastensperre). Die Kindersicherung wird durch gleichzeitiges Drücken der Taste 🔒 und \leftarrow aktiviert und durch gleichzeitiges Drücken der Taste 🔒 und \leftarrow deaktiviert. Aktive Kindersicherung wird mit dem Symbol 🔒 im Display signalisiert.

Bei aktiver Kindersicherung sind alle Sensoren inaktiv (werden sie gedrückt, ertönt ein Tonsignal [Fehler]), auch die einzeln gedrückten Sensoren 🔒 und \leftarrow . Als Ausnahmen gelten:

- gleichzeitiges Drücken der Sensoren 🔒 und \leftarrow , wodurch die Kindersicherung deaktiviert wird;
- Drücken des Sensors 🕒 , wodurch der Übergang in den Standby-Modus erfolgt.

Befindet sich der Backofen im Standby-Modus und ist die Kindersicherung aktiv, so ist auch der Sensor 🕒 inaktiv.

BEDIENUNG

Tür

Beim Garen soll die Backofentür geschlossen sein.

Wird bei der Heizfunktion (oder bei voreingestellten Programmen) vom Steuermodul erkannt, dass die Backofentür offen steht, werden alle operativen Elemente ausgeschaltet und die Beleuchtung eingeschaltet. Dauert dieser Zustand über 30 Sekunden an, ertönt ein Tonsignal [Alarm der offenen Tür]. Das Tonsignal kann durch Drücken eines beliebigen Sensors oder durch Schließen der Tür ausgeschaltet werden. Durch eine offene Tür werden die Temperatur- und Timer-Einstellungen nicht beeinträchtigt. Bleibt die Tür aber länger als 10 Minuten offen, werden alle Einstellungen gelöscht und das Steuermodul wechselt in den aktiven Modus.

Betriebsdauerbegrenzung

Arbeitet der Backofen mit einer beliebigen Heizfunktion über eine ungewöhnlich lange Zeit, so beendet das Steuermodul den Betrieb des Backofens nach Ablauf der Zeit, die nach den folgenden Beispiel festgelegt wurde. Wurde die Heizfunktion beendet, geht der Backofen in den Standby-Modus über. Beispiel. Beträgt die Temperatur im Garraum 200°C, so erfolgt das Ausschalten der elektrischen Elemente nach ca. drei Stunden Betrieb des Backofens. Bei einer Temperatur von 100°C nach ca. zehn Stunden.

Dadurch wird der Backofen vor Überhitzung geschützt.

Fertigprogramme

Bei den Fertigprogrammen sind die Einstellungen der Heizfunktionen, Temperaturen, Timer, Aufheizung an die konkreten Anwendungen vordefiniert angepasst. Nach dem Starten des Fertigprogramms können dessen Einstellungen (sowohl die Temperatur als auch die Dauer) geändert werden, dann ist es aber kein Fertigprogramm mehr, sondern eine übliche Heizfunktion mit den Einstellungen der Temperatur, Dauer usw. Die Einstellung der Minutenuhr gilt nicht als Änderung des Fertigprogramms – es ist eine vollkommen unabhängige Funktion.

Man bewegt sich im Menü, wie folgt:

- [+], [-] – Änderung der ausgewählten Position (alle Menüs schleifen zurück, nach der letzten Position wird wieder mit der ersten begonnen);
- [OK] – Bestätigung der Wahl;
- [] – Löschen der Einstellungen und Rückkehr zum Hauptmenü Programme
- [] – Löschen der Einstellungen und Übergang zum Menü der Heizfunktionen;
- [] – Verlassen des Modus mit den Heizfunktionen, Löschen der Einstellungen, Übergang zur Einstellung der Uhr;
- [] – Rückkehr zur vorherigen Stufe. Auf der ersten Stufe – Löschen der Einstellungen und Zurück zum aktiven Modus.
- [Unterbrechung bei der Bedienung von 20 Sekunden] - Sollte der Nutzer bei der Auswahl der Funktionen über 20 Sekunden keinen Sensor drücken, löscht das Steuermodul die bisherigen Einstellungen und wechselt in den aktiven Modus zurück.

Auswahl des voreingestellten Programms

Um ein voreingestelltes Programm zu wählen, den Sensor [] drücken. Aktuelle Einstellungen des Backofens werden dann gelöscht, die Heizkörper abgeschaltet und Steuermodul geht in den Modus der Aus

BEDIENUNG

wahl des voreingestellten Programms über. Links im Bereich der Textinformationen wird die Nachricht „Programmgruppe wählen>“, das Zeichen „>“ blinkt, angezeigt. Rechts werden die Beschreibungen der verfügbaren Programmgruppen mit den Nummern von 1 bis 7 angezeigt:

1. Fleisch;
2. Geflügel;
3. Pizza;
4. Tiefkühlprodukte;
5. Kuchen;
6. Backen bei niedriger Temperatur;
7. Zusätzliche Programme.

Als voreingestellt wird das Programm 1 angezeigt.

Nach der Bestätigung der Auswahl der Programmgruppe verschiebt sich die Beschreibung der ausgewählten Programmgruppe im Bereich der Textinformationen von rechts nach links. Das Zeichen „>“ blinkt nach wie vor. Rechts werden die einzelnen voreingestellten Programme, die den Gruppen gemäß der Liste der voreingestellten Programme zugeordnet sind, angezeigt.

Nach der Bestätigung der Auswahl des Programms verschiebt sich die Beschreibung des ausgewählten Programms nach links.

Einstellung der Parameter

Wenn ein Programm ohne Bratenthermometer ausgewählt wurde und dieses angeschlossen ist, wird rechts im Textbereich die Empfehlung „Bratenthermometer entfernen“, angezeigt. Das Steuermodul wartet 10 Minuten, bis das Bratenthermometer entfernt wird. Bleibt das Bratenthermometer danach nach wie vor angeschlossen, löscht das Programm alle Einstellungen und geht in den aktiven Modus zurück. Hat der Benutzer das Bratenthermometer innerhalb von 10 Minuten entfernt, löscht das Programm

die Information „Bratenthermometer entfernen“ und geht weiter.

Wenn das Programm mit dem Bratenthermometer ausgewählt wurde und das Bratenthermometer nicht angeschlossen ist, wird rechts die Nachricht „Bratenthermometer anschließen oder Gewicht auswählen“ angezeigt. Schließt der Benutzer das Bratenthermometer an, erlischt die Nachricht und das Steuermodul realisiert weitere Schritte. Drückt der Benutzer den Sensor [+] oder [-], wechselt die Information rechts in der oberen Zeile zu „Gewicht auswählen und OK drücken“ und weitere Schritte erfolgen wie bei Programmen mit der Einstellung von Gewicht. Sollte der Benutzer innerhalb von 10 Minuten keine Taste drücken oder das Bratenthermometer nicht anschließen, wechselt das Steuermodul in den aktiven Modus zurück.

Wurde ein Programm mit der Einstellung von Gewicht (z.B. Hähnchen) gewählt, wird rechts in der oberen Zeile die Nachricht „Gewicht wählen und OK drücken“ angezeigt und in der unteren Zeile wird das Gewicht gemäß der Programmliste für die Version ohne Bratenthermometer angegeben. Die Angabe von Gewicht erfolgt in kg entsprechend dem der jeweiligen Sprache zugeordneten Format. Wählt der Benutzer das Gewicht innerhalb 10 Minuten nicht aus, wechselt das Programm in den aktiven Modus zurück.

Starten des Programms ohne Vorheizen

Nach der Eingabe aller Parameter durch den Benutzer wird rechts im Display die Nachricht „OK drücken, um das Programm zu starten“ angezeigt. Das Programm wartet 10 Minuten aufs Drücken der Taste OK, sonst werden die Einstellungen gelöscht und das Steuermodul wechselt in den aktiven Modus zurück.

Nach Drücken der Taste OK werden die Temperaturen, Heizfunktionen und Ti

BEDIENUNG

mer-Angaben gemäß der Liste der voreingestellten Programme eingestellt und das Backen beginnt. Die Information „OK drücken...“ wird durch „Das Programm läuft“ ersetzt.

Starten des Programms mit Vorheizen

Nach der Eingabe aller Parameter durch den Benutzer wird rechts im Display die Information „OK drücken, um das Vorheizen zu starten“ angezeigt. Das Programm wartet 10 Minuten aufs Drücken der Taste OK, sonst werden die Einstellungen gelöscht und das Steuermodul wechselt in den aktiven Modus zurück.


Nach dem Drücken der Taste OK werden die Temperatur und die Heizfunktionen eingestellt und die Funktion Schnellaufheizung aktiviert (die Einstellungen der Heizfunktion aufs Vorheizen geändert und das Symbol ←| leuchtet auf) sowie die Information rechts im Textfenster wird durch „Vorheizen des Backofens“ ersetzt).

Nach dem Erreichen der eingestellten Temperatur (entsprechend den Angaben des voreingestellten Programms) wechselt das Steuermodul die Anordnung der Heizkörper auf die gespeicherte Anordnung des voreingestellten Programms und geht in den Modus der Aufrechterhaltung der Temperatur über. Das Symbol ←| blinkt, es ertönt ein Tonsignal [Alarm Ende Schnellaufheizung]. Rechts im Textbereich des Displays wird eine folgende Information angezeigt: "Der Backofen ist vorgeheizt, die Speise einlegen und OK drücken". Der Backofen wartet aufs Drücken der Taste OK bis zu 10 Minuten und dann wechselt in den aktiven Modus.

Nach dem Drücken der Taste OK werden die Zeiteinstellungen in den Timer übernommen (die in dem voreingestellten Programm mit Vorheizen eingestellte Backzeit wird ab Drücken der Taste OK beim vorgeheizten Backofen gerechnet),

die Information rechts im Display wird auf „Das Programm läuft“ geändert, das Symbol der Schnellaufheizung erlischt.

Programmende

Nach Ablauf der vorgegebenen Zeit werden die operativen Elemente des Backofens ausgeschaltet. Es ertönt ein Tonsignal [Alarm Endzeit], die Informationen im Textbereich des Displays werden gelöscht. Der Alarm kann durch Drücken eines beliebigen Sensors ausgeschaltet. Hat der Benutzer den Alarm mit dem Sensor  auf stumm gestellt, geht der Backofen in den Modus der Einstellung der Backzeit über und ermöglicht die Fortsetzung des Vorgangs mit denselben Einstellungen der Temperatur und Funktionen (dann ist es kein voreingestelltes Programm mehr, sondern die Fortsetzung mit den gleichen Parametern). Wurde für die Stummstellung ein anderer Sensor betätigt, geht der Backofen in den aktiven Modus über.


BEDIENUNG

Reinigungsprogramme

Die Reinigungsprogramme sind im Menü „Heizfunktionen“ vorhanden, aber deren Betriebsweise ist den voreingestellten Programmen ähnlich. Dem Benutzer steht nur ein Reinigungsprogramm zur Verfügung, wobei Folgendes zur Auswahl steht:

- Wird das Dampf-Pyrolyse-Modul erkannt, ist die Pyrolyse aktiv.
- Wird das konventionelle Modul erkannt, ist Reinigung aktiv.

Reinigung

Das Programm arbeitet wie ein voreingestelltes Programm mit folgenden Einstellungen: Temperatur 90°C, Oberhitze + Unterhitze, Betriebsdauer = 30 Minuten, ohne Vorheizen. Läuft der Vorgang, leuchtet das Symbol der Reinigung .

Es gibt folgende Differenzen: Nach der Auswahl des Programms erscheint im gesamten Textdisplay (auch auf den Feldern links und rechts) statt „OK drücken, um das Programm zu starten“ die Information „0,5 Liter Wasser gießen. OK drücken, um die zu starten“.

Für den Ofen mit Emaille Aqualytic (Buchstaben **Qa** in der Art Backofen).

Auf den Boden des Backofens ca. 0,5 l Wasser geben.

Für den Ofen mit Emaille-Standard (Buchstabe **Q** in der Art Backofen).

In eine in die erste Einschubleiste von unten gestellte Schüssel 0,25 l Wasser.

Während des Reinigungsvorgangs wird die Information „Die Reinigung läuft“.

Das Programm kann wie jedes voreingestellte Programm modifiziert und geändert werden, dann ist es kein Sonderprogramm mehr und arbeitet als eine gewöhnliche Heizfunktion mit dem eingestellten Timer.

*vorhanden nur bei einigen Modellen

Pyrolyse*

Die Pyrolyse ist ein Sonderprogramm mit zusätzlichen Anforderungen. Nach der Auswahl der Pyrolyse erscheint im gesamten Textdisplay die Information „Pyrolyse – der Backofen muss leer sein. Einlagen, Führungsschienen und Blechträger aus dem Backofen entfernen und OK drücken.“



Das Programm wartet bis zu 10 Minuten auf die Bestätigung durch den Benutzer.

Nach der Bestätigung wird links eine Nachricht angezeigt: „Dauer der Pyrolyse auswählen“ und rechts stehen die Werte zur Verfügung: „90 Minuten“, „120 Minuten“ oder „150 Minuten“. Die Auswahl der Werte erfolgt wie die Auswahl des Gewichts in den voreingestellten Programmen.

Nach der Bestätigung der Dauer wird der Zustand der Backofentür geprüft. Ist die Tür geöffnet, wird die Nachricht „Die Backofentür schließen und OK drücken, um den Vorgang der Pyrolyse zu starten“. Ist die Tür geschlossen, wird eine folgende Nachricht angezeigt: „OK drücken, um den Vorgang der Pyrolyse zu starten“. Das Programm wartet bis zu 10 Minuten aufs Schließen der Tür und auf die Bestätigung des Benutzers – um die Pyrolyse zu starten, müssen bei

BEDIENUNG

de Bedingungen erfüllt sein – geschlossene Tür und „OK“.

Nach der Bestätigung durch den Benutzer beginnt der Vorgang der Pyrolyse: die Tür ist gesperrt, das Symbol  und das Symbol der Kindersicherung  leuchten auf, in Betrieb sind der Ringheizkörper + Unterhitze, die eingestellte Temperatur von 480°C, eingeschaltet wird der zweite Gang des Kühlventilators. Der tatsächliche Wert der eingestellten Temperatur beträgt 465°C, die Unterhitze arbeitet zyklisch mit Unterbrechungen. Im Display wird die Nachricht angezeigt: „Achtung! Die Pyrolyse läuft!“

30 Minuten vor Ende der eingestellten Dauer werden die Heizkörper ausgeschaltet, die Einstellung der Temperatur wechselt auf „---°C“ und im Display wird die Nachricht angezeigt „Das Abkühlen läuft“.

Beim Abkühlen wird die Schnelligkeit des Abkühlens geschätzt und die Restdauer und Endzeit werden laufend aktualisiert.

Nach dem Auskühlen auf 150°C beginnt der Prozess des Entsperrens der Tür.

Nach dem Entsperren der Tür läuft der Ventilator weiter im ersten Gang und das Programm geht wie die voreingestellten Programme zu Ende.

Bei der Pyrolyse ist es nicht möglich, die Einstellungen während des Vorgangs zu ändern oder dieses Programm mit denselben Einstellungen fortzusetzen. Nach dem Löschen des Alarmsignals geht das Steuermodul in den aktiven Zustand über. Die Pyrolyse kann nur mit dem Sensor ① unterbrochen werden.



Bei der Unterbrechung der Pyrolyse durch Stromausfall geht das Steuermodul in den Modus des Abkühlens und danach in den Modus des Öffnens der Tür – wie in den letzten 30 Minuten dieses Programms.

Wird die Pyrolyse mit dem Sensor ① unterbrochen, schaltete sich der Backofen nicht aus, sondern geht in den Modus des Abkühlens und danach in den Modus des Öffnens der Tür wie oben über. Nach dem Entsperren der Tür geht der Backofen in den Standby-Modus über.





Wird die Tür beim Starten der Pyrolyse (nach der Bestätigung mit OK) geöffnet, bevor sie gesperrt wird, reagiert das Steuermodul mit einem langen Tonsignal [Alarm der offenen Tür], löscht das Programm der Pyrolyse und geht in den Modus des Entsperrens über (wie oben).

BEDIENUNG

Einstellungen

Zum Menü Konfiguration geht man durch gleichzeitiges Drücken der Sensoren [Temperatur ] und [Timer ] über. Zum Menü Konfiguration kann man nur im aktiven Modus gelangen.

Man bewegt sich im Menü, wie folgt:

- [+], [-] – Änderung der ausgewählten Position (alle Menüs schleifen zurück, nach der letzten Position wird wieder mit der ersten begonnen);
- [OK] – Bestätigung der Wahl;
- [] – Verlassen (Löschen der nicht bestätigten Einstellungen) und Übergang zum Menü Programme;
- [] – Verlassen und Übergang zum Menü der Heizfunktionen;
- [] – Verlassen und Übergang zu den Einstellungen der Uhr;
- [] – Rückkehr zur vorherigen Stufe. Auf der ersten Stufe – Löschen der Einstellungen und Zurück zum aktiven Modus.
- [Unterbrechung bei der Bedienung von 20 Sekunden] - Sollte der Nutzer bei der Auswahl der Funktionen über 20 Sekunden keinen Sensor drücken, löscht das Steuermodul die bisherigen Einstellungen und wechselt in den aktiven Modus zurück.

Links im Textdisplay wird die Information „Einstellungen“ angezeigt und rechts erscheint die Beschreibung der Einstellungsgruppe:

- 1. Sprache;
- 2. Beleuchtung;
- 3. ECO;
- 4. Displayhelligkeit;
- 5. Helligkeit des Türgriffs (Option);
- 6. Service;
- 7. Werkseinstellungen

1. Sprache

Links im Textfenster wird die Nachricht „Sprache auswählen“ angezeigt. Rechts

wird die Liste der Sprachen angezeigt, wobei die aktuelle Sprache als voreingestellt angezeigt wird.

Mit den Tasten [+], [-] wechselt man zwischen den Sprachen. Nach Drücken der Taste OK wechselt die Sprache der Information „Sprache auswählen“ je nach der Wahl des Benutzers und unten erscheint die Information „Auswahl bestätigen <OK>“ in der neuen Sprache.

Durch Drücken [+] oder [-] die Information „Auswahl bestätigen <OK>“ gelöscht und die Liste der Sprachen erneut angezeigt. Durch Drücken von [<] verlässt man das Menü und wechselt zur Sprache, die beim Übergang zum Menü „Sprache“ aktiv war, zurück. Durch Drücken der Taste OK wird die aktuelle Sprache gespeichert und man wechselt zum Menü Einstellungen.

2. Beleuchtung

Links im Textfenster wird die Information „Betriebsmodus Beleuchtung auswählen“ angezeigt. Rechts wird eine der zwei möglichen Varianten angezeigt: „Dauerbetrieb“ und „ECO-Betrieb“. Als voreingestellter Wert gilt die aktuelle Werkseinstellung: „ECO-Betrieb“ Durch Drücken der Taste OK wird der aktuelle Wert gespeichert und man wechselt zum Menü Einstellungen.

Die Beschreibung in der Spezifikation umfasst die Beleuchtung im ECO-Betrieb. Bei der Einstellung Dauerbetrieb ist die Beleuchtung eingeschaltet:

- stets, wenn die Tür geöffnet ist;
- während des Backzeit.

3. ECO

Links im Textfenster wird die Information „Betriebsmodus Backofen auswählen“ angezeigt. Rechts wird eine der zwei möglichen Varianten angezeigt: „Standardbetrieb“ und „ECO-Betrieb“. Als voreingestellter Wert gilt die aktuelle Werkseinstellung: „ECO-Be

BEDIENUNG

trieb" Durch Drücken der Taste OK wird der aktuelle Wert gespeichert und man wechselt zum Menü Einstellungen.

Die Beschreibung in der Spezifikation umfasst den Betrieb des Backofens im Standardbetrieb. Der ECO-Betrieb beeinflusst den Betrieb des Backofens bei den voreingestellten Programmen, beim eingestellten Timer oder bei dem aktiven Bratenthermometer.

Timer - beträgt die voreingestellte Betriebsdauer mehr als 25 Minuten, werden die Heizkörper des Backofens und der Heißluft-Ventilator fünf Minuten vor dem geplanten Ausschalten der Beheizung und dem Alarmsignal ausgeschaltet.

Bratenthermometer - die Heizkörper werden ca. 2° vor der eingestellten Temperatur ausgeschaltet. Sollte die Temperatur innerhalb von 2 Minuten nicht automatisch steigen, wird der Wert des Bratenthermometers um 1° (auf den eingestellten Wert – 1°) erhöht. Sollte die eingestellte Temperatur innerhalb von weiteren 3 Minuten nicht erreicht werden, wird der angezeigte erneut um 1° erhöht und zugleich geht der Betrieb des Programms mit dem Bratenthermometer zu Ende (der Backofen verhält sich, als ob die Temperatur des Bratenthermometers den richtigen Wert erreicht worden wäre).

4. Displayhelligkeit

Links im Textfenster wird die Information „Betriebsmodus Display auswählen“ angezeigt. Rechts wird eine der drei möglichen Varianten angezeigt: „Aktiv“, „Standby“, „Nacht“. Nach der Bestätigung der Auswahl wird links die Nachricht „Helligkeit im Modus Aktiv einstellen“ (oder entsprechend „... im Standby-Modus“, „... im Nacht-Modus“) angezeigt. Rechts wird die aktuell für den jeweiligen Modus eingestellte Helligkeit im Format „100%“ angezeigt. Der Wert der Hinterleuchtung wird mit den Sensoren [+],

[-] geändert, nach der Bestätigung mit [OK] oder nach dem Zurück mit [<] wechselt das Programm zum Untermenü Auswahl des Display-Modus zurück.

Bei der Einstellung der Helligkeit gilt für die Hinterleuchtung der im Display angezeigte Wert.

Voreingestellte Werte für die Modi Aktiv/Standby/Nacht: 80%, 45%, 30%.

5. Helligkeit des Türgriffs

Die Menü-Position wird nur dann angezeigt, wenn der Türgriff mit der Funktion der Hinterleuchtung erkannt wird. Links im Textfenster wird die Information „Helligkeit des Türgriffs einstellen“ angezeigt. Rechts wird die aktuell für den jeweiligen Modus eingestellte Helligkeit im Format „100%“ angezeigt. Der Wert der Hinterleuchtung wird mit den Sensoren [+], [-] geändert, nach der Bestätigung mit [OK] oder nach dem Zurück mit [<] wechselt das Programm zum Menü zurück.

Bei der Einstellung der Helligkeit ist die Hinterleuchtung des Türgriffs eingeschaltet und gilt der im Display angezeigte Wert.

Voreingestellter Wert für die Helligkeit des Türgriffs: 75%.

BEDIENUNG

6. Service.

Im Menü Service können keine Parameter eingestellt werden. Die Durchsicht der Parameter erfolgt mit den Tasten [+] und [-], Zurück durch Drücken der Taste OK oder [<].

Liste der Parameter:

- SERVICE: Version der Steuermodul-Software:
- SERVICE: Version der Leistungsmodul-Software:
- SERVICE: Aktueller Fehler:
- SERVICE: Vorheriger Fehler:

Liste der angezeigten Fehler:

- Leeres Feld – kein Fehler vorhanden;
- E0 - Fehler des Sensors der Temperatur im Garraum,
- E1 - Fehler des Sensors des Bratenthermometers.

7. Werkseinstellungen

Nach der Auswahl wird im Textdisplay eine folgende Nachricht angezeigt: „Auf Werkseinstellungen zurücksetzen?“. Durch Drücken der Taste OK erfolgt die Zurücksetzung auf Werkseinstellungen und Rückkehr zum Menü Einstellungen, mit der Taste [<] erfolgt die Rückkehr ohne Änderung der Einstellungen und [+], [-] sind aktiv. Durch die Zurücksetzung auf Werkseinstellungen werden auch alle aktuellen Einstellungen der Programme, der Minutenuhr, des Timers, des Addierens der Betriebsdauer gelöscht.


Parameter, für die die Zurücksetzung auf Werkseinstellungen gilt:

- Sprache: Englisch;
- Hinterleuchtung: 80%/45%/30%;
- Beleuchtung: ECO-Betrieb;
- Backofen: ECO-Betrieb;
- Uhr: 24H (Zeitwert ohne Änderungen).

Nutzung des Ringheizkörpers

Der Bratvorgang erfolgt hier durch die Wirkung der Infrarotstrahlung auf das Gericht, die vom heißen Ringheizkörper ausgestrahlt werden.

Um das Braten mit Hilfe des Ringheizkörpers einzuschalten, soll man folgenderweise vorgehen:

- Eine der Beheizungsarten wählen

- Den Backofen circa über 5 Minuten (bei geschlossener Backofentür) aufheizen,
- Das Blech mit dem Gericht auf die richtige Einschubebene schieben und beim Braten mit dem Drehspieß ein Blech zum Auffangen von Fett auf die Stufe direkt darunter (unter dem Drehspieß) schieben,
- Die Backofentür schließen.

Hinweis!

Das Braten sollte bei geschlossener Backofentür erfolgen.

Wird der Ringheizkörper genutzt, können die zugänglichen Teile heiß werden.

Es wird empfohlen, die Kinder vom Backofen fernzuhalten.

Gebäck

- Zum Backen verwenden Sie am besten die mitgelieferten Bleche.
- Es können auch handelsübliche Formen und Bleche verwendet werden, die im Backofen auf den Gitterrost zu stellen sind. Zum Backen eignen sich am besten schwarz lackierte Bleche, die sich durch gute Wärmeübertragung auszeichnen und die Backzeit verkürzen.
- Bei herkömmlicher Erhitzung (Ober- und Unterhitze) sollten keine hellen und blanken Backformen verwendet werden, da ansonsten der Teig möglicherweise von unten nicht ausreichend gar wird.
- Beim Backen mit Umluft braucht der Backofen nicht vorgeheizt zu werden, bei den anderen Erhitzungsarten ist ein Vorheizen nötig, bevor das Gebäck in den Backofen geschoben werden kann.
- Vor Entnahme des Gebäcks aus dem Backofen sollte mit einem Holzstäbchen überprüft werden, ob der Teig richtig durchbacken ist (ist das Holzstäbchen frei von Teigspuren, so ist das Gebäck gar).
- Es empfiehlt sich, den Ofen auszustellen und das Gebäck noch ca. 5 min im Ofen durchgaren zu lassen.
- Beim Backen mit Umluft sind die Backofentemperaturen grundsätzlich ca. 20-30 Grad niedriger als bei reiner Ober-/Unterhitze.
- Nähere Backhinweise finden Sie in der Tabelle 1 und 1A, diese können jedoch abhängig von eigenen Erfahrungen und Gewohnheiten geändert werden.
- Falls die Angaben aus den Kochbüchern stark von den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Werten abweichen, berücksichtigen Sie bitte die Bedienungsanleitung.

Braten von Fleisch

- Im Backofen sollte nur Fleisch mit einem Gewicht von über 1 kg zubereitet werden, kleinere Portionen empfiehlt es sich auf den Gasherdblechern zu garen.
- Zum Braten empfiehlt sich die Verwendung von feuerfestem Geschirr, das auch hitzebeständige Griffe haben sollte.
- Beim Braten auf dem Gitter- oder Grillrost empfiehlt es sich ein Blech mit etwas Wasser in die untere Einschubleiste einzuschieben.
- Mindestens einmal, nach der Hälfte der Garzeit, sollte der Braten gewendet werden; den Braten während der Garzeit ab und zu mit der entstehenden Soße oder mit heißem, gesalzenem Wasser begießen, dabei kein kaltes Wasser verwenden.

ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

Wird die Reinigung und Pflege des Backofens sowie dessen entsprechende Wartung sichergestellt, trägt dies zur Verlängerung eines störungsfreien Betriebs des Gerätes entscheidend bei.



Vor der Reinigung des Backofens ist der Backofen auszuschalten. Der Backofen muss vollständig ausgekühlt sein, bevor mit der Reinigung begonnen wird.

- Der Backofen sollte nach jeder Reinigung gereinigt werden. Bei der Reinigung des Backofens ist die Beleuchtung einzuschalten, damit man den Betriebsraum besser sehen kann.
- Den Backofen-Innenraum nur mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.
- **Dampfreinigung**
Die Vorgehensweise wurde im Abschnitt *Steuermodul und Steuerung des Backofens* geschildert.
Nach der Reinigung die Backofentür öffnen, den Innenraum mit einem Schwamm oder Tuch auswischen und anschließend mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.
- Nach der Reinigung des Backofens sollte der Garraum trockengewischt werden.
- Zum Waschen und zur Reinigung sollte ein weiches, feines und aufnahmefähiges Tuch verwendet werden.

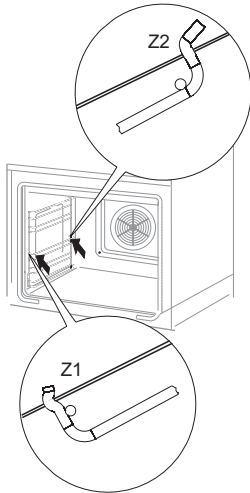
Wichtig!

Bei der Reinigung und Wartung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungsmittel oder Schleifmittel verwenden.

Für die Reinigung der Fronten nur warmes Wasser mit etwas Spülmittel oder Glasreiniger verwenden. Keine Reinigungsmilch verwenden.

ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

- Der Backofen ist mit den **D** leicht herausnehmbaren Leitschienen (Leiterförmig angeordnet) für die Backofeneinsätze ausgestattet. Um sie zur Reinigung herauszunehmen soll man zuerst an der vorderen Halterung (Z1) ziehen, dann die Leitschienen kippen und aus der hinteren Halterung (Z2) rausziehen. Nach der Reinigung sollen die Leitschienen in den dazu vorgesehenen Öffnungen eingesetzt und die Halterungen (Z1 und Z2) eingedrückt werden.



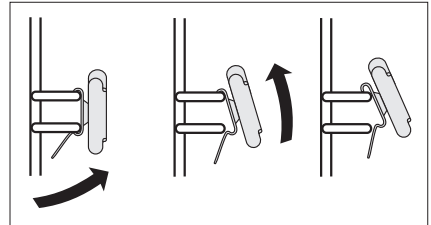
Ausbau der Backblechträger

- Die Backöfen wurden mit Führungsschienen und darauf montierten Teleskopschienen aus Edelstahl ausgerüstet. Die Teleskopschienen sind zusammen mit den Führungsschienen rauszunehmen und zu reinigen. Vor dem Einsetzen der Bleche ziehen Sie die Teleskopschienen heraus. Ist der Backofen aufgeheizt, setzen Sie die hintere Kante des Blechs an den Halterungen im Vorderbereich der Teleskopschienen und ziehen die Teleskopschiene heraus. Anschließend schieben Sie die Teleskopschiene zusammen mit dem Blech rein.

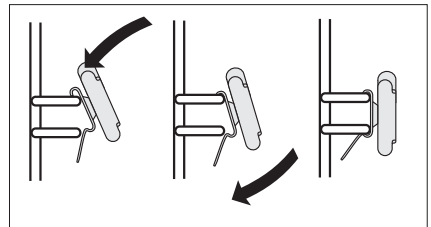
Achtung!

Teleskopschienen nicht in der Spülmaschine reinigen

Herausnehmen der Teleskopschienen



Einsetzen der Teleskopschienen



ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

Pyrolytische Reinigung*

Pyrolytische Selbstreinigung des Backofens. Der Backofen wird auf die Temperatur von ca. 480 °C vorgeheizt. Die Grill- oder Bratüberreste werden in Asche verwandelt, die sich leicht beseitigen lässt und die man nach dem Vorgang herauskehren oder mit feuchtem Tuch wegwischen sollte.

Vor Einschalten der Funktion Pyrolyse.

Hinweis!

Das gesamte Zubehör aus dem Innenraum des Backofens entfernen (Bleche, Blechträger, seitlichen Führungsschienen, Teleskop-Führungsschienen). Das während der Pyrolyse im Backofen befindliche Zubehör wird dauerhaft beschädigt.

- Starke Verschmutzungen aus dem Backofen-Innenraum entfernen.
- Die Außenflächen des Backofens mit feuchtem Tuch reinigen.
- Die Hinweise befolgen.

Während der Reinigung.

- Die Tücher am heißen Backofen nicht liegen lassen.
- Das Kochfeld nicht einschalten.
- Die Backofen-Beleuchtung nicht einschalten.
- Die Backofentür wurde mit einer Sicherung ausgestattet, die das Öffnen des Backofens während des Vorgangs verhindert. Die Tür nicht öffnen, um den Reinigungsvorgang nicht unterbrechen.

Hinweis!

Während der Pyrolyse kann der Backofen sehr hohe Temperaturen erreichen. Aus diesem Grunde können die Außenflächen des Backofens heißer als gewöhnlich werden und daher ist es dafür zu sorgen, dass die Kinder sich dann in der Nähe des Backofens nicht aufhalten.

Wegen der Dämpfe, die bei der Reinigung entstehen, muss die Küche gut gelüftet werden.

Vorgang der pyrolytischen Reinigung:

- Die Backofentür schließen.
- Die Hinweise aus dem Kapitel *Funktion Pyrolytische Reinigung befolgen.*

Hinweis!

Gibt es im Backofen eine hohe Temperatur (höher als während der üblichen Nutzung) bleibt die Tür gesperrt.

Nach dem Auskühlen kann man die Tür öffnen und die Asche mit weichem, feuchtem Tuch entfernen. Die seitlichen Führungsschienen und anderes vorhandenes Zubehör einsetzen. Der Backofen ist betriebsbereit.

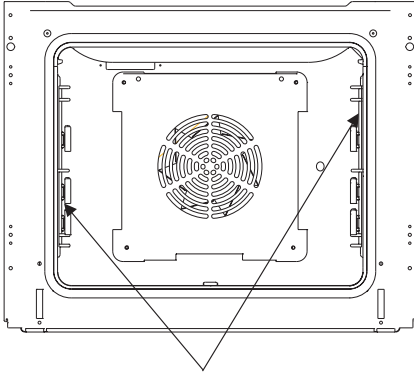
*vorhanden nur bei einigen Modellen

ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

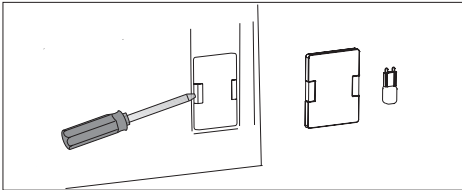
Wechsel der Halogenleuchte im Backofen

Um Stromschläge zu vermeiden, muss man sich vor dem Wechsel der Halogenleuchte vergewissern, dass das Gerät abgeschaltet ist.

Achtung: Es ist darauf zu achten, dass die zu ersetzende Halogenleuchte nicht mit bloßen Fingern berührt wird!



Beleuchtung des Backofens

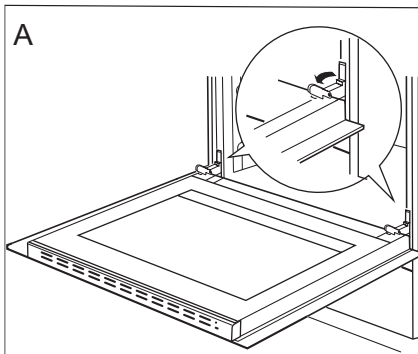


1. Das Gerät von der Stromversorgung trennen.
2. Die Bleche herausnehmen.
3. Wenn der Backofen über Teleskop-Führungsschienen verfügt, müssen sie herausgenommen werden.
4. Die Abdeckung mit einem flachen Schraubendreher anheben, abnehmen, reinigen und unbedingt trocken wischen.
5. Die Halogenleuchte nach unten ziehen und herausnehmen. Es ist dabei ein Tuch oder Papier zu verwenden. Die Leuchte bei Bedarf durch eine neue Halogenleuchte G9 ersetzen.
-Spannung 230V
-Leistung 25W
6. Die Halogenleuchte sorgfältig in die Fassung setzen.
7. Die Abdeckung einsetzen.

ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

Backofentür aushängen

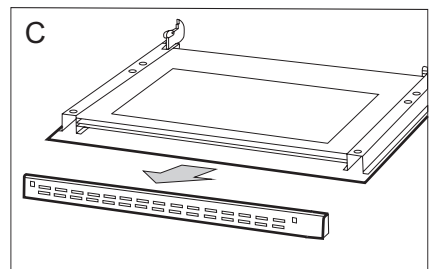
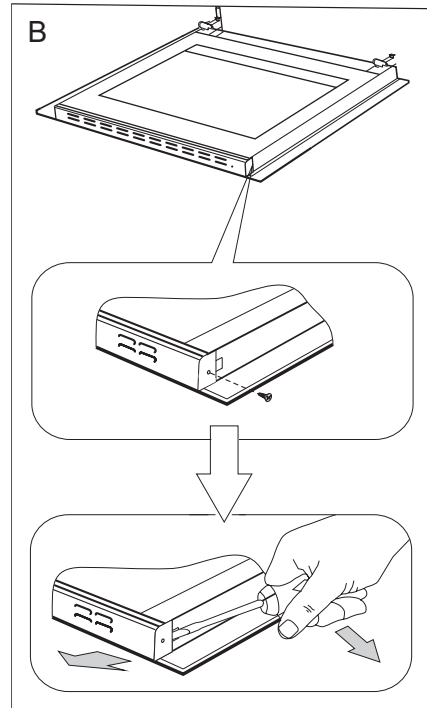
Zum Reinigen und für einen besseren Zugang zum Backofen-Innenraum lässt sich die Backofentür aushängen. Backofentür öffnen, die Klappbügel an den Scharnieren an beiden Seiten nach oben drücken (Abb. A). Tür leicht zudrücken, anheben und nach vorne herausziehen. Das Einsetzen der Backofentür erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Beim Einsetzen sicherstellen, dass die Ausparung des Scharniers richtig zu dem Haken des Scharnierhalters passt. Danach sind die beiden Klappbügel unbedingt wieder nach unten zu legen. Ist das nicht der Fall, können Scharniere beim Schließen der Backofentür beschädigt werden.



Klappbügel nach oben drücken

Herausnahme der inneren Scheibe*

1. Mit dem Kreuzschraubendreher die Schrauben in der oberen Türleiste aus-schrauben (Abb.B).
2. Mit dem flachen Schraubendreher die obere Türleiste herausschieben, indem sie an den Seiten leicht angehoben wird (Abb. B, C).



*vorhanden nur bei einigen Modellen

ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

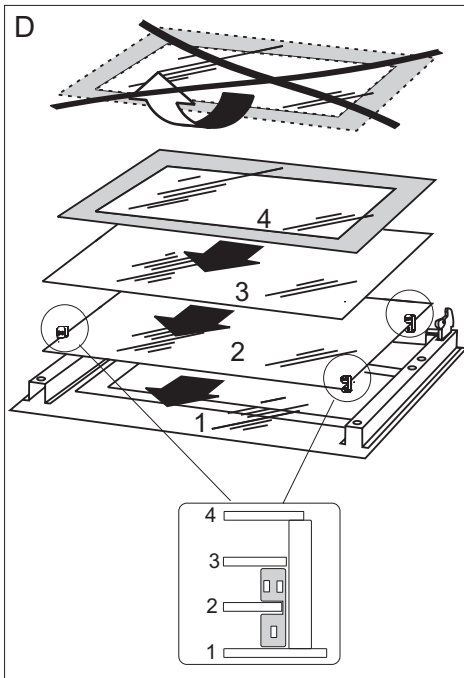
3. Innere Scheibe aus den Befestigungen (im unteren Bereich der Tür) nehmen. (Zeichnung D).

Hinweis! Gefahr der Beschädigung der Scheibenbefestigung. Die Scheibe einschieben und nicht nach oben heben.

Mittlere Scheibe herausnehmen (Zeichnung D).

4. Die Scheibe mit warmem Wasser und einer kleinen Menge Reinigungsmittel abwaschen.

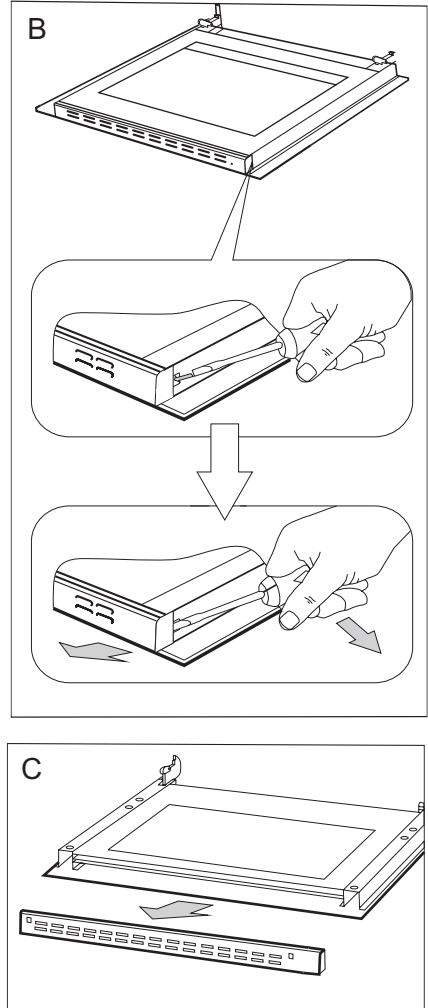
Zwecks erneuter Montage der Scheibe sind oben genannte Handlungen in umgekehrter Reihenfolge auszuführen. Der glatte Teil der Scheibe muss sich im oberen Teil befinden.



Herausnahme der inneren Scheibe

Herausnahme der inneren Scheibe*

1. Mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers die obere Türleiste herausheben, indem sie fein an den Seiten angehoben wird (Abb. B).
2. Die obere Türleiste herausnehmen. (Abb. B, C)



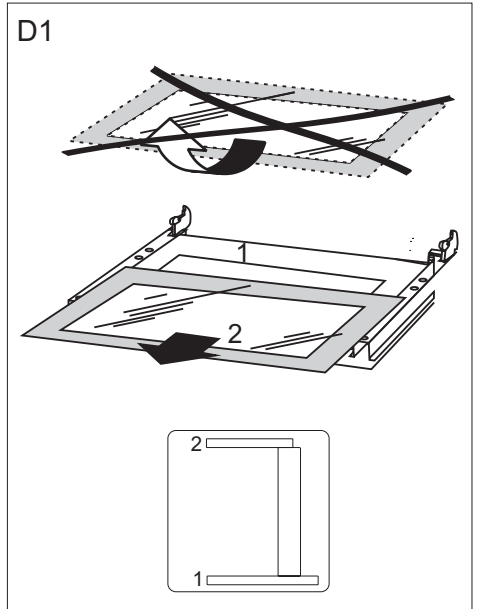
*vorhanden nur bei einigen Modellen

ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

3. Innere Scheibe aus den Befestigungen (im unteren Bereich der Tür) nehmen. Zeichnung D und D1.
4. Die Scheibe mit warmem Wasser und einer kleinen Menge Reinigungsmittel abwaschen.

Zwecks erneuter Montage der Scheibe sind oben genannte Handlungen in umgekehrter Reihenfolge auszuführen. Der glatte Teil der Scheibe muss sich im oberen Teil befinden.

Hinweis! Die obere Leiste sollte nicht gleichzeitig an beiden Seiten der Tür eingedrückt werden. Zur korrekten Montage der oberen Türleiste sollte zuerst das linke Ende an die Tür gelegt und anschließend das rechte Ende eingedrückt werden, bis es „einrastet“. Anschließend die Leiste an der linken Seite eindrücken, bis sie „einrastet“.



Herausnahme der inneren Scheibe.

2 scheinbe

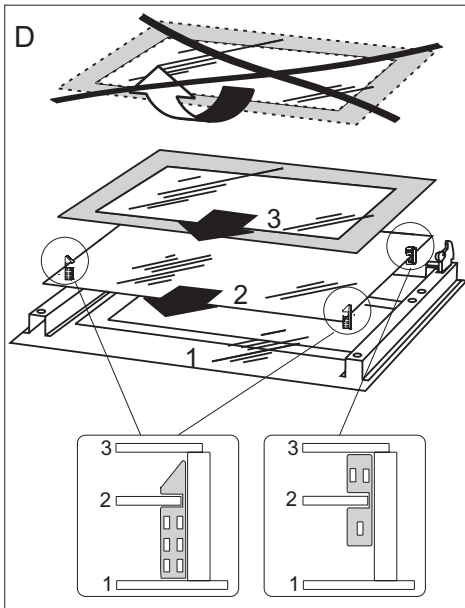
Technische Kontrollüberprüfungen

Außer der Sauberhaltung des Herdes ist auf folgendes zu achten:

- Funktionsprüfungen für Steuerelemente und Baugruppen des Geräts durchführen. Nach Ablauf der Garantiezeit mindestens alle zwei Jahre eine technische Kontrollüberprüfung des Geräts in einer Kundendienst-Servicewerkstatt durchführen lassen.
- Festgestellte Betriebsstörungen beheben.
- Eine regelmäßige Wartung der Baugruppen gemäß den Wartungsintervallen durchführen.

Achtung!

Sämtliche Reparaturen und Regulierungen sind durch eine zuständige Kundendienst-Servicewerkstatt oder einen autorisierten Installateur vorzunehmen.



Herausnahme der inneren Scheibe.
3 scheinbe.

LÖSUNG VON PROBLEMEN

Bei jeder Notfallsituation ist wie folgt vorzugehen:

- Funktionsbaugruppen des Backofens ausschalten,
- von der Stromversorgung trennen,
- da einige geringfügige Fehler entsprechend den unten angegebenen Anweisungen durch den Benutzer selbst entfernt werden können, ist das Gerät gemäß den Punkten der nachstehenden Tabelle zu überprüfen, bevor der Kundendienst angerufen wird.

Problem	Ursache	Behebung
1.Keine Gerätefunktion	Stromausfall	Die Sicherung der Hausanlage überprüfen und - falls diese durchgebrannt ist - austauschen.
2.Die Backofen-Beleuchtung ist ausgefallen	Glühlampe gelockert oder beschädigt	durchgebrannte Backofen-Glühlampe austauschen (siehe: Kapitel <i>Reinigung und Wartung</i>)
3. Fehler E0	Fehler beim Ablesen der Temperatur im Garraum	Die Nutzung des Backofens ist nicht möglich, man muss sich an den nächsten Servicedienst wenden.
4. Fehler E1	Fehler beim Ablesen der Temperatur des Bratenthermometers	Diese Meldung erlischt nach dem Herausnehmen des Bratenthermometers, der Backofen kann jedoch ohne Bratenthermometer genutzt werden.
5.Der Ventilator am Heißluft-Ventilator funktioniert nicht.	Überhitzungsgefahr! Den Backofen sofort vom Netz trennen (Sicherung). Sich mit dem nächstgelegenen Servicepunkt in Verbindung setzen.	

Konnte ein Problem nicht gelöst werden, das Gerät vom Netz trennen und den Fehler melden.

Hinweis! Alle Reparaturen dürfen ausschließlich durch qualifizierte Servicetechniker durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230V ~ 50 Hz
Nennleistung	max. 3,1 kW
Ausmaße des Geräts (HxBxT)	59,5 / 57,5 / 59,5 cm
Das Gerät entspricht den EU-Bestimmungen	EU-Norm EN 60335-1, EN 60335-2-6



Компания изготовитель

Амика С.А., Польша, 64-510 Вронки, ул. Мицкевича, 52
Тел. +48 67 25 46100, факс +48 67 25 40 320

Amica S.A., ul. Mickiewicza 52, 64-510 Wronki
tel. 67 25 46 100, fax 67 25 40 320

Сделано в Польше

Претензии по качеству

направлять в / Импортёр на территорию РФ

ООО «Ханса», 121609, Россия, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ
Крылатское, улица Осенняя, д.11, этаж 4, ком. 1-3, 7-19, 21
Тел. 8 (800) 700-36-61